

**DUPLICATE ORIGINAL**

**نسخة أصلية مزدوجة**

**ITC MANPOWER SUPPLY  
CONTRACT**

**توفير عمالة تقنية المعلومات والاتصالات**

**CONTRACT NO. 4400015677**

**عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧**

This Contract is made and entered into effective as of the 10 day of Jumada "I 1443, corresponding to the 14 day of December 2024 , and, unless terminated sooner as provided for herein, shall continue in effect through the 13 day of December 2024

أبرم هذا العقد اعتباراً من اليوم ١٠ من شهر جمادي الأولى ١٤٤٣ ، الموافق لليوم ١٤ من شهر ديسمبر ٢٠٢١ ، ويقتضى ساري المفعول لغاية اليوم ١٣ من شهر ديسمبر ٢٠٢٤ ، ما لم يبلغ قبل تاريخ انتهاء العقد .

Base CONTRACT Duration :**36** Gregorian Months from Contract Signing Date.

مدة العقد الاساسية: ٣٦ شهراً ميلادياً من تاريخ توقيع العقد.

by and between

بين كل من

**SAUDI ELECTRICITY COMPANY**  
Kingdom of Saudi Arabia, ("COMPANY"),  
represented by **Abduljabbar S. AlJabarti**, as  
Contracting Department Manager -Western

الشركة السعودية للكهرباء  
بالمملكة العربية السعودية ("الشركة")، ويمثلها عبد الجبار سعيد الجبرتي ، بصفته مدير إدارة العقود بالغربية

and

و

**SAUDI BUSINESS MACHINES LIMITED**  
having offices in Jeddah , Saudi Arabia,  
Commercial Registration Number 4030027340,  
issued at Jeddah on 29/01/1401 , VAT  
Registration Number 300155265600003,  
represented by **Sami Ali A Aljafali** as  
**General manager**

السعودية للحاسبات الالكترونية المحدودة  
التي لها مكاتب في جدة، المملكة العربية السعودية، سجل  
تجاري رقم ٤٠٣٠٠٢٧٣٤٠ ، صادر من جدة بتاريخ  
١٤٠١/٠١/٢٩ ، الرقم الضريبي ٣٠٠١٥٥٢٦٥٦٠٠٠٠٣ ،  
ويمثلها سامي علي عبدالله الجفالي بصفته المدير العام

**The Parties hereby agree as follows:**

**اتفق الطرفان على ما يلي:**

**1. WORK to be performed by EMPLOYER:**

**١ - العمل الذي يجب أن ينجزه الموظف:**

**Provide the sourcing support expertise  
for ITC works in accordance with  
Schedule "B" hereto:**

**تزويد الخبرات المساندة لأعمال تقنية المعلومات  
والاتصالات طبقاً لنطاق العمل بالجدول ب**

CONTRACT NO. 4400015677

عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧

- ٢ - **موقع العمل:**  
 Location of WORK:  
 All Operating Areas, Saudi Arabia
- ٣ - **قيمة العقد بالكلمات والأرقام (غير شامل لضريبة القيمة المضافة):**  
 CONTRACT Price expressed in words and figures (Exclusive of VAT): (This price is subject to change in accordance with the terms and conditions of this CONTRACT.)  
 هذه القيمة قابلة للتغيير استناداً لأحكام وشروط هذا العقد.  
 حسب أسعار الوحدة المبينة في ملاحق أسعار الجدول "ج" من هذا العقد
- ٤ - **الضمان البنكي**  
 ١-٤ **الضمان البنكي (ضمان الأداء):** (على الموظف تمديد صلاحية هذا الضمان البنكي في حال تم تمديد مدة هذا العقد، وذلك حسب أحكام وشروط هذا العقد.)  
 أ- لضمان حسن تنفيذ العمل قدم الموظف الضمان البنكي التالي، والذي يعتبر بالإشارة إليه جزء لا يتجزأ من هذا العقد:  
 ب- يوافق الموظف على المحافظة على صلاحية هذا الضمان البنكي طوال مدة سريان هذا العقد وطوال مدة الضمان المبينة في الفقرة (١٨) - الضمانات وإصلاح العيوب - من الأحكام والشروط العامة، الجدول "أ" من هذا العقد.
- ٤.١ **Bank Guarantee (Performance Bond):** (EMPLOYER will extend the expiration date of this Bank Guarantee if the term of this CONTRACT is extended in accordance with the terms and conditions of this CONTRACT.)  
 a. To guarantee the successful performance of the WORK, EMPLOYER has submitted the following Bank Guarantee, which by reference is made an integral part of this CONTRACT:  
 Number: B284209  
 Dated: 07/12/2021  
 Issued By: البنك الأهلي السعودي  
 Amount: 937,500.00 SAR  
 رقم:  
 التاريخ:  
 صادر من:  
 القيمة:
- b. EMPLOYER agrees to keep this Bank Guarantee valid throughout the duration of this CONTRACT and throughout the warranty period indicated in Paragraph <18>, Warranties and Remedy of Defects, of the General Terms and Conditions, Schedule "A" of this CONTRACT.

CONTRACT NO. 4400015677

عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧

**5. Insurance:**

EMPLOYER shall carry and maintain the following insurance policies in accordance with Paragraph <10>, Insurance, of the General Terms and Conditions, Schedule "A" of this CONTRACT:

**5.1 Comprehensive General Liability Insurance :**

SAR 10 Million any one occurrence. The CGL policy should include the Cross Liability Clause and cover for sudden and accidental pollution. SEC consider as Third Party (TP)

**5.2 All Risk Insurance:**

All risk for total contract value plus 10% and all equipment's they are operating ,including the material , works , equipment's necessary to execute the project, , and the liability of the insurance company has to be the actual amount to repair / and or replace the damage equipment's , and worked up on and completed work plus inland transit, ( each and any loss) and the maximum amount has to be the

**5.3 Medical Insurance**

Standard cover as per Council of Cooperative Health Insurance ( CCHI )

**5.4 Automobile Insurance**

All the vehicles used by the contractor for this contract should have standard motor vehicle insurance as per Saudi Central Bank (SAMA) standards, SR 10 Million as Third Party Liability (TPL) and extended to cover personal accident

**5.5 Digital Information Technology Cyber and Professional Liability Insurance**

5% of contract value, with a minimum discovery period of 3 Years. To cover Privacy, Network security and Media Liability with cyber extortion, data loss and Business Interruption cover including incidental response cost.

**٥ - قيمة التأمين**

يلتزم الموظف بتوفير بوالص التأمين التالية، ويحتفظ بها سارية المفعول وفقاً للفقرة (١٠)، التأمين، من الأحكام والشروط العامة، الجدول "أ" من هذا العقد:

**١-٥ تأمين شامل ضد المسؤولية العامة:**

10 مليون ريال لأي مطالبة، وتمتد التغطية للمواقع والمعدات المملوكة للشركة أو تحت حيازتها الوثيقة تشمل بند المسؤولية التبادلية و تغطية حوادث التلوث العرضية شركة الكهرباء تعتبر كطرف ثالث

**٢-٥ تأمين كل الأخطار :**

تغطية تأمين كافة المخاطر " للمواقع والمعدات التي يتم تشغيلها ، بما في ذلك المواد والأعمال والمعدات اللازمة لتنفيذ المشروع ، ويجب أن تكون مسؤولية شركة التأمين هي المبلغ الفعلي / الاستبدال معدات التلف ، والعمل المنجز وإكمال العمل بالإضافة إلى النقل الداخلي ، (كل وأية خسارة) ويجب أن يكون المبلغ الأقصى هو ١١٠ % من قيمة العقد.

**٣-٥ التأمين الطبي**

حسب شروط الوثيقة الموحدة لمجلس الضمان الصحي التعاوني كحد أدنى

**٤-٥ تأمين المركبات**

جميع السيارات المستخدمة بواسطة المقاول تحت هذا العقد تخضع للتغطية التأمينية حسب أنظمة البنك المركزي السعودي (ساما)، بحيث تغطي المسؤولية المدنية والحوادث الشخصية وقيمة تصل إلى ١٠ مليون ريال سعودي.

**٥-٥ تأمين المسؤولية الإلكترونية والمهنية**

٥٪ من قيمة العقد ، مع مدة اكتشاف لا تقل عن ٣ سنوات. لتغطية الخصوصية وأمن الشبكة والمسؤولية الإعلامية مع الابتزاز الإلكتروني وفقدان البيانات وتغطية تدخل الأعمال بما في ذلك تكلفة الاستجابة

**CONTRACT NO. 4400015677**

**عقد رقم : ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧**

5.6 EMPLOYER will extend the term of the insurance policies if the term of this CONTRACT is extended in accordance with the terms and conditions of this CONTRACT.

٦-٥ يقوم الموظف بتمديد فترة بوالص التأمين في حال تم تمديد مدة العقد، وذلك حسب أحكام و شروط هذا العقد.

The insurance coverage's listed are the minimum coverage's required to be arranged under this contract. Should any loss or damage occur for which the contractor is responsible, the contractor shall be liable for the full amount of the loss including the amounts in excess of the company's insurance limit, the excluded portions of the claims and including the amount of any deductible specified in the insurance policy.

بموجب هذا العقد فإن متطلبات التغطية التأمينية تمثل الحد الأدنى من التغطية المطلوبة. في حالة حدوث أي خسائر أو أضرار من قبل المقاول فإن مسؤوليته تتمثل في المبلغ الكامل للخسائر بما في ذلك المبالغ التي تتجاوز حد التأمين الخاص بالشركة ، والأجزاء المستبعدة من المطالبات وتتضمن مبالغ التحمل المحددة في وثيقة التأمين

**6. Extension of CONTRACT Term**

**-٦- تمديد مدة العقد:**

6.1 The Parties agree that the initial term of this CONTRACT set forth on Page 1 of this Signature Document will automatically be extended by one (1) Gregorian year unless no later than thirty (30) calendar days before the end of the initial term COMPANY notifies EMPLOYER in writing that it does not wish to extend this CONTRACT.

١-٦ يوافق الطرفان على أن المدة الأساسية لهذا العقد، المبينة في الصفحة رقم ١ من وثيقة التوقيع هذه، سوف تمدد تلقائياً لمدة سنة (١) ميلادية واحدة، ما لم تخطر الشركة الموظف كتابةً، قبل ثلاثين (٣٠) يوماً تقويمياً من بداية أي تمديد، بعدم رغبتها في تمديد هذا العقد.

6.2 The same terms and conditions of this CONTRACT including the CONTRACT Price shall apply to such extension.

٢-٦ تسري على فترة التمديد التلقائي نفس الأحكام والشروط الواردة في الجدول "أ" من هذا العقد، بما في ذلك قيمة العقد.

**CONTRACT NO. 4400015677**

**عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧**

**7. CONTRACT Documents:**

**-٧ مستندات العقد:**

- |  |   |
|--|---|
| <p>7.1 This CONTRACT consists of this signed document (herein referred to as "Signature Document") and the following documents and all referenced drawings, standards, specifications and documents (if any), arranged according to their order of precedence in resolving any inconsistency or conflict between their provisions:</p> | <p>١-٧ يتألف هذا العقد من هذا المستند الموقع (يُقصد به هنا " وثيقة التوقيع") ومن المستندات التالية، بالإضافة إلى كل المخططات، والمقاييس، والمواصفات والمستندات المشار إليها (إن وجدت)، المرتبة كالتالي حسب أسبقيتها في معالجة أي تضارب أو تعارض ينشأ بين أحكام هذه المستندات:</p> |
| <p>7.1.1 Attached Minutes of Bid Clarification Meeting(s) held on (N/A)</p>  | <p>١-١-٧ محاضر اجتماعات توضيح العطاء المرفقة التي عقدت في (لا ينطبق)</p>  |
| <p>7.1.2 COMPANY's Post-Bid Clarification Letters listed in Schedule "B" of this CONTRACT</p>  | <p>٢-١-٧ الخطابات التوضيحية المصدرة من الشركة بعد تقديم العطاء والمدرجة في الجدول "ب" من هذا العقد</p>  |
| <p>7.1.3 EMPLOYER's Responses to COMPANY's Post-Bid Clarification Letters listed in Schedule "B" of this CONTRACT</p>  | <p>٣-١-٧ ردود الموظف على الخطابات التوضيحية المصدرة من الشركة بعد تقديم العطاء المدرجة في الجدول "ب" من هذا العقد</p>   |
| <p>7.1.4 COMPANY's Pre-Bid Clarification Letters (COMPANY's Answers to Bidders' Questions) listed in Schedule "B" of this CONTRACT</p>   | <p>٤-١-٧ الخطابات التوضيحية المصدرة من الشركة قبل تقديم العطاء (أجوبة الشركة على أسئلة مقدمي العطاءات) المدرجة في الجدول "ب" من هذا العقد</p>   |
| <p>7.1.5 Addenda to COMPANY's Bid Documents listed in Schedule "B" of this CONTRACT</p>  | <p>٥-١-٧ الإضافات إلى مستندات العطاء المصدرة من الشركة والمدرجة في الجدول "ب" من هذا العقد</p>  |
| <p>7.1.6 Schedule "A" of this CONTRACT - General Terms and Conditions</p>  | <p>٦-١-٧ الجدول "أ" من هذا العقد- الأحكام والشروط العامة</p>  |
| <p>7.1.7 Schedule "B" of this CONTRACT - Scope of Work and Technical Provisions</p>  | <p>٧-١-٧ الجدول "ب" من هذا العقد- نطاق العمل والشروط الفنية</p>   |
| <p>7.1.8 Schedule "C" of this CONTRACT - Contract Price and Payment Provisions</p>   | <p>٨-١-٧ الجدول "ج" من هذا العقد- قيمة العقد وشروط الدفع</p>  |
| <p>7.1.9 EMPLOYER's Commercial Proposal dated 21/10/2021</p>   | <p>٩-١-٧ العطاء المالي للموظف الموزع في ٢٠٢١/١٠/٢١</p>  |
| <p>7.2 The above referenced schedules and any attachments to those schedules and all referenced documents shall be considered an integral part of this CONTRACT.</p>   | <p>٢-٧ تعتبر الجداول المدرجة أعلاه وأية ملحقات بتلك الجداول، وجميع المستندات المشار إليها في تلك الجداول أو الملحقات جزء لا يتجزأ من هذا العقد.</p>   |

CONTRACT NO. 4400015677

عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧

**8. Notices:**

٨ - الإشعارات:

All notices, authorizations and approvals pertaining to this CONTRACT shall be in writing. All notices between the Parties shall be sufficient when delivered in person or sent by fax, or by certified or registered mail, to the appropriate address as follows:

كافة الإشعارات والتفويضات والموافقات المتعلقة بهذا العقد يجب أن تكون كتابية. وتعتبر جميع الإشعارات بين الطرفين كافية إذا ما تم تسليمها شخصياً أو إرسالها بواسطة الفاكس أو بواسطة البريد المسجل إلى العنوان الصحيح كما يلي:

**COMPANY:**

الشركة:

The Manager, ITC Planning & Projects  
Department IT and communications

مدير، مدير إدارة التخطيط و المشاريع  
تقنية المعلومات والاتصالات

Central Operating Area

منطقة أعمال الوسطي

Saudi Electricity Company

الشركة السعودية للكهرباء

P.O. Box 22955

ص.ب. ٢٢٩٥٥

Riyadh 11416  
Kingdom of Saudi Arabia

الرياض ١١٤١٦

E-mail: [AlSheikh@se.com.sa](mailto:AlSheikh@se.com.sa)

المملكة العربية السعودية  
البريد الإلكتروني: [AlSheikh@se.com.sa](mailto:AlSheikh@se.com.sa)

**EMPLOYER:**

الموظف:

General Manager

المدير العام

Jeddah Al-Madinah Road Al-Jaffali Building

جدة طريق المدينة مبني الجفالي

P.O. Box 5648 Jeddah 21432

ص.ب. 5648 جدة ٢١٤٣٢

Jeddah

جدة

Kingdom of Saudi Arabia

المملكة العربية السعودية

Fax No. ٠٠138829898

فاكس: ٠١٣٨٨٢٩٨٩٨

E-mail: [mkasas@sbm.com.sa](mailto:mkasas@sbm.com.sa)

البريد الإلكتروني: [mkasas@sbm.com.sa](mailto:mkasas@sbm.com.sa)



**CONTRACT NO. 4400015677**

عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧

IN WITNESS WHEREOF the Parties have executed this CONTRACT in duplicate, intending each duplicate copy to serve as an original, effective as of date set forth on the first Page of this Signature Document.

وإثباتاً لما تقدم وقع الطرفان هذا العقد على نسختين تُعتبر كل نسخة منهما أصلية، سارية المفعول في التاريخ المبين في الصفحة الأولى من وثيقة التوقيع هذه.

**SAUDI ELECTRICITY COMPANY  
(COMPANY)**

الشركة السعودية للكهرباء  
(الشركة)

Signature: \_\_\_\_\_



التوقيع:

Name: **Abduljabbar S. AlJabarti**  
Contracting Department Manager

الإسم: عبد الجبار سعيد الجبرتي

Title: **Western**

الوظيفة: مدير إدارة العقود بالغربية

Date: \_\_\_\_\_

التاريخ: ٢٠٢١/١٤/١٣

**EMPLOYER:**

الموظف:

**SAUDI BUSINESS MACHINES LIMITED**

السعودية للحاسبات الالكترونية المحدودة

Signature: \_\_\_\_\_



التوقيع:

Name: \_\_\_\_\_

ريان سعيد محمد الجابري

الإسم:

Title: \_\_\_\_\_

مستشار خدمات عامة

الوظيفة:

Date: \_\_\_\_\_

٢٠٢١/١٤/١٤

التاريخ:

**Witness:**

شاهد:

Signature: \_\_\_\_\_



التوقيع:

Name: \_\_\_\_\_

محمد خالد الجبرتي

الإسم:

**Witness:**

شاهد:

Signature: \_\_\_\_\_



التوقيع:

Name: \_\_\_\_\_

محمد علي الجبرتي

الإسم:



الشركة السعودية للكهرباء  
Saudi Electricity Company  
Diligently Serving You

**SCHEDULE "A"**

**CONTRACT NO. 4400015677**

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS**  
**TABLE OF CONTENTS**

<b>Para. No.</b>	<b>T I T L E</b>	<b>Page No.</b>
1.	DEFINITIONS	A-1
2.	GENERAL OBLIGATIONS OF EMPLOYER	A-2
3.	CONSULTANT	A-4
4.	WORK REVIEW BY COMPANY	A-5
5.	SAFETY AND LOSS PREVENTION REQUIREMENTS	A-5
6.	COMPANY's GENERAL OBLIGATIONS	A-5
7.	TITLE TO TECHNICAL DOCUMENTATION, DESIGNS, CONFIDENTIAL INFORMATION AND PATENTS	A-6
8.	WARRANTIES AND REMEDY OF DEFECTS	A-7
9.	DISTRIBUTION OF RISKS BETWEEN COMPANY AND EMPLOYER	A-7
10.	INSURANCE	A-8
11.	SUSPENSION OF WORK	A-9
12.	TERMINATION AT COMPANY CONVENIENCE	A-10
13.	TERMINATION BY COMPANY FOR CAUSE	A-11
14.	SETTLEMENT OF CLAIMS AND DISPUTES	A-12
15.	Zakat, Value Added Tax (VAT), GOSI and Labor Office CERTIFICATES	A-13
16.	TAXES and Duties	A-14
17.	FORCE MAJEURE	A-14
18.	Bank Guarantee	A-15
19.	VALIDITY OF COMMERCIAL REGISTRATION	A-16
20.	PUBLICITY RELEASES	A-16
21.	CONTRACT LANGUAGE	A-16
22.	GENERAL PROVISIONS	A-16
23.	Penalty for Failure to commit to Local Content plan	A-16
24.	SPECIAL TERMS AND CONDITIONS	A-16

TC-1

Schedule "A" – Technical Manpower Support Services (Under COMPANY Supervision)  
(April 2021)





الشركة السعودية للكهرباء  
Saudi Electricity Company  
لعمل باتقان من أجلكم

عقد رقم: ٤٤٠٠٠١٥٦٧٧

الجدول "أ"

قائمة المحتويات

الصفحة	رقم	العنوان	الفقرة
١-أ	١	تعريفات	١ -
٢-أ	٢	الالتزامات العامة للموظف	٢ -
٤-أ	٣	الإستشاري	٣ -
٥-أ	٤	مراجعة العمل من قبل الشركة	٤ -
٥-أ	٥	متطلبات السلامة ومنع الخسائر	٥ -
٥-أ	٦	الالتزامات العامة للشركة	٦ -
٦-أ	٧	ملكية المستندات الفنية والتصاميم والمعلومات السرية وبراءات الاختراع	٧ -
٧-أ	٨	الضمانات وإصلاح العيوب	٨ -
٧-أ	٩	توزيع التبعات بين الشركة والموظف	٩ -
٨-أ	١٠	التأمين	١٠ -
٩-أ	١١	إيقاف العمل	١١ -
١٠-أ	١٢	إنهاء العقد باختيار الشركة	١٢ -
١١-أ	١٣	إنهاء العقد من جانب الشركة بسبب	١٣ -
١٢-أ	١٤	تسوية المطالبات والمنازعات	١٤ -
١٣-أ	١٥	شهادات الزكاة وضريبة القيمة المضافة و التأمينات الإجتماعية ومكتب العمل	١٥ -
١٤-أ	١٦	الضرائب والرسوم	١٦ -
١٤-أ	١٧	القوة القاهرة	١٧ -
١٥-أ	١٨	الضمان البنكي	١٨ -
١٦-أ	١٩	صلاحية السجل التجاري	١٩ -
١٦-أ	٢٠	نشرات الدعاية	٢٠ -
١٦-أ	٢١	لغة العقد	٢١ -
١٦-أ	٢٢	أحكام عامة	٢٢ -
١٦-أ	٢٣	الغرامات في حال عدم الالتزام بنموذج قياس المحتوى المحلي	٢٣ -
١٦-أ	٢٤	أحكام وشروط خاصة	٢٤ -

المحتويات-١

الجدول "أ" - خدمات العمالة الفنية المساندة (تحت إشراف الشركة)  
(أبريل ٢٠٢١م)

**SCHEDULE "A"**

**CONTRACT NO. 4400015677**

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

**1. DEFINITIONS**

The following words and expressions used in the CONTRACT shall have the meanings hereby assigned to them, except where the context requires otherwise:

- 1.1 **"AMENDMENT"** means any alteration in the CONTRACT signed by both Parties.
- 1.2 **"COMPANY"** means Saudi Electricity Company.
- 1.3 **"COMPANY REPRESENTATIVE"** means a party or parties duly authorized by COMPANY to act on behalf of COMPANY, with whom EMPLOYER and CONSULTANT will coordinate CONTRACT activities and may consult at all reasonable times, and whose instructions, requests and decisions shall be binding on COMPANY as to all matters pertaining to the CONTRACT.
- 1.4 **"CONSULTANT"** means EMPLOYER's employee(s) charged with performing the In-Kingdom WORK under the CONTRACT.
- 1.5 **"CONTRACT"** means the agreement between and signed by EMPLOYER and COMPANY for the performance of the WORK including the covering Signature Document, this Schedule "A" - General Terms and Conditions, and Special Terms and Conditions, if any, Schedule "B" - Scope of Work and Technical Provisions, and Schedule "C" - Contract Price and Payment Provisions, and any AMENDMENTS thereto.
- 1.6 **"EMPLOYER"** means the firm, company or establishment whose bid for the WORK has been accepted by COMPANY and is named as such in the Signature Document, and includes the EMPLOYER REPRESENTATIVE, successors and assigns.
- 1.7 **"EMPLOYER REPRESENTATIVE"** means a party duly authorized by EMPLOYER to act on its behalf, with whom COMPANY may consult at all reasonable times, and whose instructions, requests and decisions shall be binding on EMPLOYER as to all matters pertaining to the CONTRACT. EMPLOYER REPRESENTATIVE may, but need not be, a CONSULTANT.
- 1.8 **"Gross Negligence"** means any act or omission on the part of the COMPANY or EMPLOYER which implies a deliberate, conscious, willful or reckless disregard of any consequences of such act or omission, and shall be deemed to include any deliberate, conscious, willful or reckless disregard of any contractual obligations under this CONTRACT (and/or placement in a position of inability to perform such obligations) and of the harmful consequences to the physical well-being, property or economic well-being of any person.
- 1.9 **"Party"** means COMPANY or EMPLOYER individually; and **"Parties"** means COMPANY and EMPLOYER collectively.
- 1.10 **"Signature Document"** means the document signed by the Parties recording the terms of the CONTRACT between COMPANY and EMPLOYER, and listing the CONTRACT documents forming part of the CONTRACT arranged according to their order of precedence in resolving any inconsistency or conflict between their provisions.



### أحكام وشروط عامة

- ١- تعريفات**
- يكون للكلمات والمصطلحات التالية، متى استخدمت في العقد، المعاني التالية، ما لم ينص على خلاف ذلك:
- ١-١ "تعديل" يقصد بها أي تغيير يدخل على العقد ويوقعه كلا الطرفين.
- ٢-١ يقصد بكلمة "الشركة" الشركة السعودية للكهرباء.
- ٣-١ يقصد بعبارة "ممثّل الشركة" الشخص أو الأشخاص الذين تفوضهم الشركة حسب الأصول بأن ينوبوا عنها، والذين سينسق معهم المستشار أعمال العقد ويمكنه أن يتشاور معهم في جميع الأوقات المعقولة وتكون تعليماتهم وطلباتهم وقراراتهم ملزمة للشركة بالنسبة لكافة الأمور المتعلقة بهذا العقد.
- ٤-١ "الإستشاري" موظف الموظف أو الإستشاري المكلف بتنفيذ عمل داخل المملكة بموجب العقد.
- ٥-١ "العقد" هذه الإتفاقية الموقعة بين الموظف والشركة لإداء العمل بما في ذلك وثيقة التوقيع وهذا الجدول "أ" - الأحكام والشروط العامة، الأحكام والشروط الخاصة، إن وجدت، الجدول "ب" - نطاق العمل والشروط الفنية والجدول "ج" - قيمة العقد وشروط الدفع و أية تعديلات أخرى على العقد.
- ٦-١ "الموظف" الشركة أو المؤسسة أو الكيان القانوني الذي قبل عطاؤه وأبرم هذا العقد مع الشركة كما تم تسميته بهذا في وثيقة العقد وهذا يشمل ممثّل الموظف، البدلاء والمعينين.
- ٧-١ "ممثّل الموظف" الشخص أو الأشخاص الذين يفوضهم الموظف بأن ينوبوا عنه والذي تستطيع الشركة أن تتشاور معهم في جميع الأوقات المعقولة وتكون تعليماته وطلباته وقراراته ملزمة للموظف بالنسبة لكافة الأمور المتعلقة بالعقد. ممثّل الموظف قد، ولكن لا يلزم أن يكون، خبير استشاري.
- ٨-١ يقصد بالمصطلح "الإهمال الجسيم" هو أي فعل أو إغفال سواء من جانب الشركة أو الموظف الذي ينطوي على التجاهل المتعمد بوعي وإرادة أو بإهمال وتهور لتبغات ذلك الفعل أو الإغفال. ويعتبر ذلك شاملاً لأي تجاهل متعمد بوعي وإرادة وتهور لأية الالتزامات تعاقدية بموجب العقد (و/أو الوضع بموقف غير القادر على تنفيذ تلك الإلتزامات)، ويشمل ذلك التبغات التي تؤثر على السلامة الجسدية للأشخاص والممتلكات و السلامة الإقتصادية للأشخاص.
- ٩-١ "الطرف" تعني الشركة أو الموظف منفردين و "الطرفين" تعني الشركة و الموظف مجتمعين.
- ١٠-١ "وثيقة التوقيع" تعني المستند الموقع من الطرفين محتويّاً على شروط العقد بين الشركة و الموظف وتقديم قائمة بمستندات العقد تشكل جزء من العقد مرتبة حسب الإجراء الخاص بها في معالجة أي إختلاف أو نزاع بين شروطهم.

- 1.11 **"Willful Misconduct"** means an intentional and wrongful act, or an intentional and wrongful omission of some act, in either case with the intent to inflict damage or injury.
- 1.12 **"WORK"** means all the work to be performed and services to be provided by CONSULTANT pursuant to the CONTRACT.
- 1.13 **"WORK SITE"** means all locations at which CONSULTANT performs any portion of the WORK.
- 1.14 **"Value Added Tax (VAT)"** means a tax imposed by the government of Saudi Arabia on Goods and Services in accordance with the Saudi Arabia Value Added Tax Law and its Implementing Regulations, as may be amended from time to time.
- 1.15 **"Goods"** means all materials and equipment (including spare parts and special tools and test equipment) for the PROJECT, as specified in the Pricing Attachment to Schedule "C", which shall be supplied by CONTRACTOR pursuant to the CONTRACT.
- 1.16 **"Services"** means the engineering and design, construction and installation, testing and commissioning, and other services specified in the Pricing Attachment to Schedule "C", which shall be performed by CONTRACTOR in connection with the Goods pursuant to the CONTRACT.
- 1.17 **"Tax Invoice"** means an invoice issued by CONTRACTOR to COMPANY, Arabic Language, in respect of the taxable Goods and Services under the CONTRACT in accordance with the requirements of the Saudi Arabia Value Added Tax Law and its Implementing Regulations. Also, it is an invoice which entitles COMPANY for VAT purposes to a tax credit in compliance with the provisions of the relevant Saudi Arabia Value Added Tax Law.
- 1.18 **"General Authority of Zakat and Tax"** The designated government agency that is responsible for managing, collecting and enforcing the relevant tax Law and its Implementing Regulations.
- 1.19 **Interpretation**
- In the CONTRACT, except where the context requires otherwise:
- Words indicating one gender include all genders;
  - Words indicating the singular also include the plural, and words indicating the plural also include the singular;
  - Provisions including the word "agree", "agreed" or "agreement" require the agreement to be in writing; and
  - "Written" or "in writing" means handwritten, typewritten, printed or electronically made, and resulting in permanent record.
- The marginal words and other headings shall not be taken into consideration in the interpretation of the conditions.

## **2. GENERAL OBLIGATIONS OF EMPLOYER**

EMPLOYER shall, in accordance with and subject to the terms and conditions of the CONTRACT, and, in particular, in conformity with Schedule "B", perform its general obligations, which include, but not limited to the following:



١١-١ "سوء التصرف" تعني فعل متعمد وغير مشروع أو الإغفال المتعمد وغير المشروع لبعض العمل في كلا الحالات التي يقصد بها إحداث ضرر أو إصابة.

١٢-١ تعني كلمة "العمل" كافة الأعمال والخدمات التي يؤديها الاستشاري وفقاً لهذا العقد.

١٣-١ "موقع العمل" يقصد بها جميع الأماكن التي يقوم الاستشاري بتنفيذ أي جزء من العمل فيها.

١٤-١ "ضريبة القيمة المضافة" هي ضريبة تفرضها حكومة المملكة العربية السعودية على السلع والخدمات وفقاً لنظام ضريبة القيمة المضافة ولائحتها التنفيذية والتي يمكن تعديلها من وقت لآخر.

١٥-١ "السلع" تعني جميع المواد والمعدات (بما في ذلك قطع الغيار والأدوات ومعدات الاختبار) اللازمة للمشروع، والمبينه في ملحق الاسعار للجدول "ج" والتي سوف يوفرها المقاول بموجب هذا العقد.

١٦-١ "الخدمات" تعني الهندسة والتصميم والبناء والتركيب والاختبار والتشغيل والخدمات الأخرى والمبينه في ملحق الاسعار للجدول "ج" والتي يجب أن يقوم بها المقاول وفقاً للعقد.

١٧-١ "فاتورة ضريبية" تعني الفاتورة الصادرة من المقاول إلى الشركة، باللغة العربية، فيما يتعلق بالسلع والخدمات الخاضعة للضريبة بموجب العقد وفقاً لمتطلبات نظام ضريبة القيمة المضافة في المملكة العربية السعودية ولائحتها التنفيذية. كما أنها ولأغراض ضريبة القيمة المضافة تمثل فاتورة تخول الشركة لاسترجاع ضريبة القيمة المضافة وفقاً لأحكام قانون ضريبة القيمة المضافة السعودي ذي الصلة.

١٨-١ "الهيئة العامة للزكاة والدخل" هي الجهة الحكومية المعينة والمسؤولة عن إدارة وتحصيل و تطبيق نظام الضريبة ذات الصلة ولائحتها التنفيذية.

#### ١٩-١ التفسيرات

في هذا العقد ، ما لم يتطلب النص خلاف ذلك :

- i. الكلمات التي تشير إلى نوع الجنس تعني كل أنواع الجنس.
- ii. الكلمات التي تشير إلى المفرد تعني أيضاً الجمع والكلمات التي تشير إلى الجمع تعني أيضاً المفرد.
- iii. الأحكام التي تشمل كلمة "موافقة" ، "متفق عليه" أو "اتفاقية" تتطلب أن تكون الموافقة كتابة.
- iv. "مكتوب" أو "كتابة" تعني كتابة اليد والطباعة والكتابة الإلكترونية والمدون في سجل دائم.

الكلمات الهامشية وعناوين أخرى لا تؤخذ في الاعتبار عند تفسير الشروط.

#### ٢-١ الالتزامات العامة للموظف

يلتزم الموظف ، وفقاً لأحكام العقد وشروطه، مع التقيد بصورة خاصة بأحكام الجدول "ب" بالقيام بالتزاماته العامة التي تشمل ، لكن لا تنحصر بما يلي:

#### ١-٢ توفير استشاريين

توظيف وتوفير المؤهلين وذوي الخبرة من المستشارين لتقديم جميع ما يلزم لتنفيذ

2.1 **Provide CONSULTANTS**

Employ and provide qualified and experienced CONSULTANTS to perform the WORK described in Schedule "B" under the direct supervision of COMPANY, in accordance with the specifications and standards set forth or referenced therein.

2.2 **Provide Logistics**

Except as otherwise provided in Schedule "B", provide computer equipment, computer programs, technical aids, office supplies, materials, tools, equipment, and all things required to perform the WORK.

2.3 **Obtain Permits and Licenses in EMPLOYER's or CONSULTANT's Name**

Obtain all permits, licenses and other governmental, municipality or other authorizations which must be obtained in EMPLOYER's or CONSULTANT's name and which are required and necessary for the performance of the WORK.

2.4 **Obtain COMPANY Identification Cards**

Immediately after signing the CONTRACT, EMPLOYER shall fill and submit to COMPANY REPRESENTATIVE a request to issue COMPANY Identification Cards for all employees that will work within COMPANY facilities. Upon issuance of COMPANY Identification Cards, EMPLOYER shall abide by the COMPANY policies and procedures related to Identification Cards (including, but not limited to, cost of issuing and fines for loss of said Identification Cards). EMPLOYER shall also abide by the Saudi Arabia Ministerial Decrees and Government regulations regarding identification cards. EMPLOYER may obtain these decrees and regulations from COMPANY's Industrial Security Department.

2.5 **Appoint EMPLOYER REPRESENTATIVE**

Appoint one or more EMPLOYER REPRESENTATIVES for the duration of the CONTRACT, who may, but need not be, a CONSULTANT.

2.6 **Provide Catering and Accommodation, Transportation and Medical Care for CONSULTANTS**

Except as otherwise provided in Schedule "B", provide catering, accommodation, transportation and medical care for CONSULTANT.

2.7 **Conflict of Interest**

2.7.1 EMPLOYER warrants that it did not have a conflict of interest in competing for the CONTRACT as provided in the Instructions to Bidders for Commercial Proposal and shall not have a conflict of interest in executing the CONTRACT.

2.7.2 EMPLOYER may be considered to have a conflict of interest in the execution of the CONTRACT with one or more parties, if any EMPLOYER's director, officer, agent, employee, appointed representative or independent consultant has a conflict of interest in the bidding and award of a subcontract for a portion of the WORK, or a purchase order for supply of material or equipment for the PROJECT. Where any EMPLOYER's director, officer, agent, employee, appointed representative or independent consultant has interest (personal, professional, financial or otherwise), directly or indirectly, in a subcontractor being considered for a subcontract or purchase order for a portion of the WORK under the CONTRACT,



العمل المبين في الجدول "ب" تحت إشراف مباشر من قبل الشركة وفقاً للمواصفات والمقاييس المبينة أو المشار إليها فيه.

#### ٢-٢ تقديم الخدمات اللوجستية

باستثناء ما يرد خلاف ذلك في الجدول "ب"، تقديم أجهزة وبرامج الحاسب الآلي والوسائل الفنية المساعدة والتجهيزات المكتبية والمواد والعدد والمعدات اللازمة لتنفيذ العمل،

#### ٣-٢ الحصول على التصاريح والرخص باسم الموظف أو الاستشاري

الحصول على كافة التصاريح والرخص وغير ذلك من التراخيص الحكومية أو البلدية أو أية تصاريح أخرى يجب الحصول عليها باسم الموظف أو الاستشاري والالزمة لإنجاز العمل.

#### ٤-٢ الحصول على بطاقات الشركة لإثبات الشخصية

على الموظف أن يبادر فور توقيع العقد بتعبئة وتقديم طلب إصدار بطاقات إثبات الشخصية لجميع موظفيه الذين سيقومون بأداء العمل داخل مرافق الشركة إلى ممثل الشركة ، وعند إصدار بطاقات إثبات الشخصية من الشركة الموظف ، عليه أن يلتزم بقرارات الشركة وإجراءاتها المتعلقة ببطاقات إثبات الشخصية (بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر، قيمة إصدار البطاقات الشخصية التي تصدرها الشركة لموظفي الموظف والغرامات المفروضة أثر فقدان البطاقات المذكورة). كما على الموظف أن يلتزم بالقرارات الوزارية والأنظمة الصادرة من حكومة المملكة العربية السعودية الخاصة ببطاقات إثبات الشخصية. ويمكن الحصول على تفاصيل هذه القرارات والأنظمة من إدارة الأمن الصناعي في الشركة.

#### ٥-٢ تعيين ممثل للموظف

تعيين ممثل واحد أو أكثر للموظف طوال فترة تنفيذ العمل.

#### ٦-٢ تقديم خدمات الطعام والسكن والنقل والرعاية الطبية للمستشارين

باستثناء ما ينص على خلاف ذلك في الجدول 'ب'، توفير خدمات المطاعم، والسكن والنقل والرعاية الطبية للاستشاري.

#### ٧-٢ تعارض المصالح

١-٧-٢ يقر الموظف بأنه لم تكن لديه تعارض في المصالح على النحو المنصوص عليه في التعليمات لمقدمي العطاءات المالية في المنافسة للحصول على العقد ، وأنه لن يكون هناك تعارض في المصالح عند تنفيذ العقد.

٢-٧-٢ يعتبر تعارض في المصالح لدى الموظف في تنفيذ العقد مع واحد أو أكثر من أطراف العقد ، إذا كان لأي مدير لدى الموظف ، أو أحد مسؤوليه ، أو وكيله ، أو أحد موظفيه ، أو ممثلاً عنه أو استشاري مستقل ، لديه تعارض في المصالح عند التنافس أو إرساء عقد من الباطن لجزء من العمل ، أو أمر شراء لتوريد مواد أو معدات للمشروع. وعندما يكون لأي مدير لدى الموظف ، أو أحد مسؤوليه ، أو وكيله ، أو موظفيه ، أو ممثلاً عنه أو استشاري مستقل مصلحة (شخصية أو مهنية أو مالية أو غير ذلك)، بشكل مباشر أو غير مباشر مع المقاول من الباطن الذي يتم اختياره لتنفيذ عقد من الباطن أو أمر شراء لجزء من العمل بموجب العقد، فعلى الموظف أن يقوم بتقديم الأدلة التي تثبت عدم وجود تعارض للمصالح في المنافسة وترسية العقد من الباطن، أو أمر الشراء، وأن المنافسة كانت عادلة وشفافة.





EMPLOYER shall present relevant evidence to COMPANY demonstrating that no conflict of interest has occurred in bid solicitation and award of the subcontract or purchase order, and that competition was fair and transparent.

- 2.7.3 If further subcontracting is authorized under the terms of the CONTRACT, EMPLOYER warrants that its subcontractor shall abide by this provision.
- 2.7.4 EMPLOYER shall promptly report to COMPANY any actual or potential occurrence of conflict of interest.
- 2.7.5 EMPLOYER agrees that any violation of this Paragraph 2.7 shall constitute a substantial breach of the CONTRACT, which without prejudice to COMPANY's right to enforce any other remedy provided by law, COMPANY shall have the right to terminate the CONTRACT for cause as set forth in Paragraph 13 of this Schedule "A", and claim damages including, -for example- but not limited to, any increased costs incurred by COMPANY as a result of such breach.

2.8 **Perform EMPLOYER's Other Obligations**

Perform all other obligations required by the terms and conditions of the CONTRACT.

3. **CONSULTANT**

3.1 **Competent and Qualified Personnel**

EMPLOYER warrants that the CONSULTANT(S) are competent and fully qualified to execute the WORK in the manner and within the time required by the CONTRACT. CONSULTANT(S) shall be able to speak, read and write English and be able to read and interpret drawings, specifications, technical documentation and other relevant documents required for the performance of the WORK.

3.2 **Visas for EMPLOYER's Expatriate Personnel**

EMPLOYER specifically acknowledges its responsibility to adhere to and abide by the Saudi Arabia Government requirements with regards to the issuance of visas for CONSULTANT. Non-issuance of visas to CONSULTANT by the Saudi Arabia Government for any reason shall not relieve EMPLOYER of its obligation to perform the WORK. CONSULTANT shall obtain the required passports, visas, and permits necessary to gain entrance into, and exit from, Saudi Arabia.

3.3 **No Offer of Employment to COMPANY Employees**

- 3.3.1 CONTRACTOR shall not offer employment to any person who is at such time an employee of the COMPANY without COMPANY's prior written consent.
- 3.3.2 CONTRACTOR shall not offer employment to any person who was an employee of COMPANY before two (2) years from the end of his service, without COMPANY's prior written consent.

3.4 **CONSULTANT's Licenses, Certificates and membership**

When working in the Kingdom of Saudi Arabia, CONSULTANT shall have in his possession all required and properly validated licenses, permits or certificates including membership of Saudi Council of Engineers prescribed by the Saudi Arabia Government or COMPANY or by appropriate authority in CONSULTANT's original country as being required and necessary for the



- ٣-٧-٢ إذا كانت شروط العقد تجيز للمقاول من الباطن إسناد عمل إلى مقاول آخر من الباطن فإن الموظف يضمن إلزام مقاوله من الباطن بهذا الشرط.
- ٤-٧-٢ يلتزم الموظف بإخطار الشركة فور حدوث أي تعارض في المصالح الفعلية أو المحتملة.
- ٥-٧-٢ الموظف يوافق على أن أي مخالفة لما ورد في هذه الفقرة (٧-٢) يشكل إخلالاً جوهرياً للعقد. وطبقاً للفقرة (١٣) من هذا الجدول "أ" يحق للشركة إنهاء العقد بسبب مع إلزام الموظف بتعويض الشركة عن الأضرار والخسائر المادية والمعنوية التي تكبدتها جراء ذلك ومنها "على سبيل المثال لا الحصر"، أي زيادة في التكاليف التي تكبدتها الشركة نتيجة لهذا الإخلال كما يحق للشركة ممارسة أية حقوق أو وسائل قانونية أخرى قد تكون متاحة لها في هذا الصدد.

#### ٨-٢ تنفيذ التزامات الموظف الأخرى

تنفيذ كافة الالتزامات الأخرى المترتبة وفقاً لأحكام وشروط العقد.

### ٣- الإستشاري

#### ١-٣ موظفين متخصصين ومؤهلين

يضمن الموظف أن الإستشاري (الإستشاريين) أكفاء وعلى قدر تام من التأهيل والكفاءة وقادرين على تنفيذ العمل على النحو المحدد في العقد وفي المواعيد المحددة فيه. يجب أن يكون الإستشاري (الإستشاريين) قادراً على التحدث والقراءة والكتابة باللغة الإنجليزية وقراءة وتفسير المخططات والمواصفات والوثائق الفنية وغيرها من المستندات اللازمة لتنفيذ العمل.

#### ٢-٣ التأشيرات الخاصة بموظفي الموظف

يقر الموظف تحديداً بمسئوليته عن التقيد بمتطلبات الحكومة السعودية فيما يتعلق بإصدار التأشيرات للمستشار. إن عدم إصدار تأشيرات للمستشار من قبل الحكومة السعودية لن يعفي الموظف من التزامه بتنفيذ العمل. ويجب على الموظف أن يحصل على الجوازات والتأشيرات والتصاريح اللازمة للدخول إلى المملكة العربية السعودية والخروج منها.

#### ٣-٣ الامتناع عن عرض وظائف على موظفي الشركة

١-٣-٣ يلتزم المقاول بالامتناع عن عرض أية وظيفة على أي موظف يكون في هذا الوقت موظف لدى الشركة إلا بعد الحصول على موافقة الشركة كتابةً على ذلك.

٢-٣-٣ يلتزم المقاول بالامتناع عن عرض أية وظيفة على أي موظف كان يعمل سابقاً لدى الشركة قبل مضي سنتين من تاريخ انتهاء علاقة العمل بين الموظف والشركة إلا بعد الحصول موافقة خطية من الشركة.

#### ٤-٣ الرخص والشهادات والعضويات الخاصة بالإستشاري

يجب على الموظف، خلال فترة عمله في المملكة العربية السعودية، أن يحتفظوا في حوزتهم بكافة الرخص أو الشهادات بما فيها عضوية الإشتراك للمهندسين من الهيئة السعودية للمهندسين السارية المفعول التي تعتبرها حكومة المملكة العربية السعودية أو الشركة أو المنظمة المختصة في البلد الأصلي للمستشار على أنها ضرورية لتنفيذ الأعمال المسندة إليه. ويجب على الموظف تزويد الشركة، بناء على طلبها، بصور من تلك الرخص أو الشهادات.

performance of those aspects of the WORK to which they are assigned. EMPLOYER shall provide to COMPANY upon COMPANY's request copies of these licenses, permits or certificates.

3.5 **Compliance with COMPANY's Work Rules**

While working in COMPANY's offices, and WORK SITES CONSULTANT shall comply with all applicable work rules and instructions issued by COMPANY for its own employees.

3.6 **Communicable Diseases**

CONSULTANTS shall be physically fit and free from communicable diseases as defined by the Ministry of Health of the Kingdom of Saudi Arabia. EMPLOYER shall immediately inform the COMPANY REPRESENTATIVE upon discovery of any cases of communicable diseases among its CONSULTANTS and the action it has taken in accordance with the Saudi Arabia Ministry of Health reporting requirements.

3.7 **Saudi Arabia's Labour Law**

EMPLOYER specifically acknowledges its responsibility to its personnel pursuant to the Saudi Arabia's Labour Law and of its country, and attests that EMPLOYER shall abide by the instructions and official laws in the Kingdom of Saudi Arabia related to employment of manpower, and that EMPLOYER bears sole responsibility for such.

3.8 **Removal of Unsuitable EMPLOYER's Personnel**

EMPLOYER shall, upon the COMPANY's written instruction, remove from the WORK any person employed by EMPLOYER in the execution of the WORK, who misconducts himself or is incompetent or negligent, and promptly replace them with personnel suitable to COMPANY.

3.9 **EMPLOYER's Liability for Failure to Fulfill its Obligations**

EMPLOYER agrees to defend and hold harmless COMPANY from any expenses, loss, damage, fine or penalty incurred by, assessed against or demanded from COMPANY as a result of EMPLOYER's or CONSULTANT's failure to fulfill their obligations set forth in this Paragraph 3, and their obligations under the CONTRACT.

4. **WORK REVIEW BY COMPANY**

COMPANY REPRESENTATIVE shall be entitled to be present at all locations where CONSULTANT is engaged in the performance of the WORK at any and all times to review, inspect and verify all aspects of his performance of the WORK.

5. **SAFETY AND LOSS PREVENTION REQUIREMENTS**

5.1 **Compliance with COMPANY Safety and Loss Prevention Rules**

EMPLOYER shall cause its CONSULTANTS to comply with COMPANY's safety and loss prevention rules as described below:

CONSULTANT shall, when performing work in Saudi Arabia, at all times comply with all COMPANY's Safety and Loss Prevention rules and regulations. Specifically, it shall be the CONSULTANT's responsibility to comply with the provisions of COMPANY's 5-STAR Safety and Health Management System in addition to the publication entitled "Safety Guide", and any revisions or additions or deletions to the foregoing as may be made by COMPANY from time to time, and such other related requirements, specifications, and standards as are made known to CONSULTANT by COMPANY during the performance of the WORK. CONSULTANT is solely responsible for familiarizing himself with all such rules and regulations, which are available from COMPANY's Loss Prevention Division. CONSULTANT shall take, or cause to be taken, any additional measures, which COMPANY REPRESENTATIVE



### ٥-٣ التقيد بأنظمة العمل المطبقة في الشركة

يجب على موظفي الموظف، خلال عملهم في مكاتب ومواقع العمل الشركة، التقيد بكافة لوائح وتعليمات العمل التي تصدرها الشركة لموظفيها والتي تنطبق عليهم.

### ٦-٣ الأمراض المعدية

يجب أن يكون كل موظف الموظف الذين يقومون بالعمل في المملكة العربية السعودية لائقين بدنياً وخاليين من الأمراض المعدية المحددة من قبل وزارة الصحة السعودية. ويجب على الموظف أن يبلغ ممثل الشركة فور اكتشاف أي حالات أمراض سارية بين موظفيه وأن إجراءات التبليغ التي اتخذها وفقاً لمتطلبات وزارة الصحة.

### ٧-٣ نظام العمل في المملكة العربية السعودية

يقر الموظف تحديداً بمسئوليته عن الحقوق التي تنشأ لموظفيه بموجب نظام العمل والعمال المطبق في المملكة العربية السعودية وفي بلادهم. كما يلتزم الموظف بالتعليمات والأنظمة الرسمية المعمول بها في المملكة العربية السعودية المتعلقة بتشغيل العمالة، ويحمل الموظف وحده المسؤولية في ذلك.

### ٨-٣ إبعاد موظفي الموظف غير المناسبين

يجب على الموظف، عند استلام طلب مكتوب من الشركة، أن يقوم على نفقته الخاصة باستبعاد أي شخص معين من قبل الموظف تقرر الشركة أنه غير مناسب بسبب الإهمال وسوء التصرف واستبداله بموظف آخر مقبول لدى الشركة.

### ٩-٣ مسئولية الموظف عن عدم الوفاء بالتزاماته

بوافق أن يحمي الشركة ويبرئ نمتها من أي نفقات أو خسائر أو أضرار أو غرامات أو جزاءات تتكبدها الشركة أو تفرض عليها أو تطالب بها نتيجة فشل الموظف أو الاستشاري في الوفاء بالتزاماته الواردة في الفقرة ٣ من هذا العقد، والتزاماته بموجب هذا العقد.

### ٤- مراجعة العمل من قبل الشركة

يحق لممثل الشركة الحضور في أي وقت في كافة المواقع التي يقوم فيها الاستشاري بتنفيذ العمل لمراجعة ومعاينة كافة الجوانب المتعلقة بأدائه العمل والتحقق منها.

### ٥- متطلبات السلامة ومنع الخسائر

#### ١-٥ التقيد بمتطلبات السلامة ومنع الخسائر المعمول بها في الشركة

يجب على الموظف في جميع الأوقات، أثناء تنفيذ العمل في المملكة العربية السعودية، أن يتقيد وموظفيه ووكلائه بكافة اللوائح والأنظمة الخاصة بالسلامة ومنع الخسائر في الشركة. يعتبر الاستشاري مسؤولاً على وجه الخصوص عن التقيد بالأحكام الواردة في متطلبات نظام إدارة السلامة والصحة المهنية (٥- نجوم) بالإضافة إلى نشرة الشركة المعنونة "دليل السلامة"، وعن أية تنقيحات أو تعديلات أو إضافات قد تجريها الشركة بين الحين والآخر على النشرة المذكورة والنظام المذكور وما يتعلق بذلك من الشروط والمواصفات والمقاييس التي تقوم الشركة بإطلاع الاستشاري عليها أثناء إنجاز العمل. ويعتبر الاستشاري مسؤولاً وحده دون سواه عن الإطلاع على جميع هذه اللوائح والأنظمة المتوفرة لدى قسم منع الخسائر في الشركة. وعلى الاستشاري أن يتخذ بنفسه أو يكلف غيره باتخاذ كافة التدابير الإضافية التي قد يطلبها ممثل الشركة للحيلولة دون حدوث إصابة أو وفاة أي شخص أو تلف أو فقد أية ممتلكات

may direct to protect against injury to, or death of, any person, or damage to, or loss of, any property during CONSULTANT's performance of the WORK.

5.2 **Noncompliance with COMPANY Safety Requirements**

EMPLOYER's non-compliance with the (5-Star) Safety Program and "Safety Manual" shall constitute a substantial breach of the CONTRACT and COMPANY shall have the right to terminate the CONTRACT for cause in accordance with Paragraph 13 of this Schedule "A", without prejudice to COMPANY's right to enforce any other remedy provided by law and EMPLOYER shall reimburse COMPANY for any and all damages and losses incurred as a cause of this breach.

5.3 **Use of Personal Protective and Safety Equipment**

EMPLOYER shall provide for the CONSULTANT, maintain and enforce the use of necessary personal protective and safety equipment when performing the WORK.

5.4 **Safety Requirements in Appendix II**

In addition to the above safety requirements, CONTRACTOR shall comply with all safety requirements detailed in Appendix II to this Schedule.

6. **COMPANY's GENERAL OBLIGATIONS**

COMPANY shall, in accordance with, and subject to, the terms and conditions of this CONTRACT:

6.1 **Pay the CONTRACT Price**

6.1.1 Pay EMPLOYER the CONTRACT Price set forth in Schedule "C" ("CONTRACT Price") In addition to the VAT according to payment terms.

6.2 **Perform COMPANY's Obligations**

Perform all of COMPANY's obligation in such time and manner as to facilitate the orderly progress of the WORK.

6.3 **Obtain Permits in COMPANY's Name**

Obtain all permits, licenses, and other governmental authorizations which must be obtained in COMPANY's name and which are required and necessary for the performance of the WORK.

6.4 **Allow CONSULTANT Access to COMPANY Controlled Areas**

Allow CONSULTANT access, subject to COMPANY's normal security control and safety procedures, to COMPANY controlled areas as may be required for the orderly performance of the WORK. If COMPANY identification cards are issued to CONSULTANT, CONSULTANT shall also abide by all current Saudi Arabian Ministerial decrees and Government regulations regarding identification cards. Details regarding these decrees and regulations are available through COMPANY's Industrial Security Department.

6.5 **Appoint COMPANY REPRESENTATIVE**

Appoint one or more COMPANY REPRESENTATIVES.

6.6 **Furnish COMPANY Drawings and Specifications**

Furnish to CONSULTANT COMPANY's drawings and specifications, a list of applicable standards, documents and information COMPANY may choose to provide and required for the performance of the WORK.



أثناء قيام الاستشاري بتنفيذ العمل.

#### ٢-٥ عدم التقيد بلوائح وأنظمة الشركة للسلامة

إن عدم تقيد الموظف بمتطلبات نظام إدارة السلامة والصحة المهنية (٥ - نجوم) و "دليل السلامة"، يعد إخلالاً جوهرياً بالعقد يعطي الشركة الحق في إنهاء العقد بسبب وفقاً للفقرة (١٣) من هذا الجدول (أ)، مع التزام الموظف بتعويض الشركة عن الأضرار والخسائر المادية والمعنوية التي تكبدتها جراء ذلك، كما يحق لها ممارسة أي حقوق أو وسائل قانونية أخرى قد تكون متاحة لها في هذا الصدد.

#### ٣-٥ استخدام الحماية الشخصية ومعدات السلامة

يجب أن يوفر الموظف للاستشاري معدات الوقاية والسلامة الشخصية اللازمة أثناء تنفيذ العمل ويحتفظ بها ويستخدمها.

#### ٤-٥ متطلبات السلامة في الملحق II

بالإضافة إلى متطلبات السلامة أعلاه، يجب على الموظف التقيد بجميع متطلبات السلامة المذكورة في الملحق II لهذا الجدول.

#### ٦- الالتزامات العامة للشركة

يجب على الشركة، بناءً على الأحكام والشروط الواردة في العقد ومع مراعاة تلك الأحكام والشروط أن:

##### ١-١٥ دفع قيمة العقد وضريبة القيمة المضافة

تدفع الشركة للمقاول قيمة العقد الواردة في الجدول "ج" (قيمة العقد وشروط الدفع) بالإضافة لضريبة القيمة المضافة طبقاً لشروط الدفع بالعقد

##### ١-٦ تؤدي كافة التزاماتها

تؤدي كافة التزاماتها في المواعيد وبالطريقة التي من شأنها تسهيل تنفيذ العمل كما ينبغي.

##### ٢-٦ الحصول على جميع التصاريح باسم الشركة

الحصول على جميع التصاريح والرخص والأذون الحكومية الأخرى التي يجب الحصول عليها باسم الشركة وتلتزم لتنفيذ العمل.

##### ٣-٦ السماح للاستشاري بالدخول إلى المناطق المحظورة

يسمح للاستشاري بالدخول إلى المناطق المحظورة بقدر ما يلزم لتنفيذ العمل مع مراعاة إجراءات المراقبة الأمنية والسلامة المتبعة لدى الشركة. وعندما يعطى الاستشاري بطاقات إثبات الشخصية من الشركة، عليه أن يلتزم أيضاً بالقرارات الوزارية وأنظمة الحكومة الخاصة ببطاقات إثبات الشخصية. وبالإمكان الحصول على تفاصيل هذه القرارات والأنظمة من إدارة الأمن الصناعي في الشركة.

##### ٤-٦ تعيين ممثلاً للشركة

6.7 **Perform Other COMPANY's Obligations**

Perform all other obligations required of it by the terms of the CONTRACT.

7. **TITLE TO TECHNICAL DOCUMENTATION, DESIGNS, CONFIDENTIAL INFORMATION AND PATENTS**

7.1 **Title to COMPANY-Furnished Technical Data**

All technical data, standards, specifications, designs, drawings and the like furnished to CONSULTANT are, and shall continue to be, the property of COMPANY. Neither EMPLOYER nor CONSULTANT shall reproduce or copy any such material in whole or in part except as required to perform the WORK. All such material together with all reproductions or copies of it shall be returned to COMPANY upon expiration or termination of the CONTRACT.

7.2 **Title to CONSULTANT-Developed Technical Documentation**

All designs, technical documentation, training materials, drawings and calculations developed by CONSULTANT under the CONTRACT, whether completed or uncompleted, shall at all times be the property of COMPANY. COMPANY shall have the unlimited and unrestricted right to use or possess such material for whatever purpose. Unless otherwise directed by COMPANY, CONSULTANT shall keep all designs, drawings and calculations in a neat and legible manner as required by COMPANY for future use. Except as provided above, no design or drawing developed for or under the CONTRACT may be duplicated in whole or in part by EMPLOYER or CONSULTANT without the prior written consent of COMPANY.

7.3 **Rights to Resulting Device, Idea, Process, or Technology**

If any design or drawing developed for or under the CONTRACT results in any device, idea, process, or technology whether patentable or not, all rights to that device, idea, process, or technology shall be the property of COMPANY. EMPLOYER represents that all its personnel have agreed to assign to COMPANY all discoveries, inventions and improvements made.

7.4 **Confidentiality**

Neither EMPLOYER nor CONSULTANT nor any other EMPLOYER's personnel or its agents, shall divulge to anyone other than persons designated by COMPANY any information supplied by COMPANY during the course of the WORK so long as, and to the extent that, the information does not become part of the public domain, does not correspond to information furnished or made known to EMPLOYER or CONSULTANT by a third party without restriction as to its use, or was within the EMPLOYER's or CONSULTANT's possession at the time of disclosure by COMPANY.

7.5 **Indemnification on Infringement of Patent, Copyright or Trade Secret**

EMPLOYER warrants that any designs, training materials, drawings and calculations developed by CONSULTANT for or under the CONTRACT shall not infringe any valid patent, copyright or trade secret owned or controlled by any other party. As regards such designs, drawings and calculations, EMPLOYER shall defend, indemnify, and hold harmless COMPANY from any claims, losses, expenses, or damages arising out of or incurred by reasons of any actual or alleged infringement of any patent, copyright or trade secret.

7.6 **Prior Confidentiality Agreement**





تعين ممثلاً واحداً أو أكثر للشركة.

#### ٥-٦ تزويد الإستشاري بمخططات ومواصفات الشركة

تزويد الإستشاري بمخططات ومواصفات الشركة وقائمة بالمقاييس والمستندات والمعلومات التي ترى الشركة تزويده بها والمطلوبة لتنفيذ العمل.

#### ٦-٦ القيام بكافة الالتزامات الأخرى

تقوم بكافة الالتزامات الأخرى المطلوب منها القيام بها بموجب أحكام هذا العقد.

#### ٧- ملكية المستندات الفنية والتصاميم والمعلومات السرية وبراءات الاختراع

##### ١-٧ ملكية المستندات الفنية للشركة

كل البيانات الفنية والمقاييس والمواصفات والتصاميم والمخططات وما شابهها هي ملك للشركة وتظل كذلك. ولا يجوز الموظف أو الإستشاري نسخ أي من تلك المواد أو تصويرها كلياً أو جزئياً إلا بقدر ما هو مطلوب لتنفيذ العمل. ويجب إعادة كل تلك المواد مع كل النسخ المصورة منها إلى الشركة عند انقضاء هذا العقد أو إنهائه.

##### ٢-٧ ملكية المستندات الفنية المطورة من قبل الإستشاري

كافة التصاميم والمستندات الفنية ومواد التدريب والمخططات والحسابات التي يعدها الإستشاري بموجب هذا العقد، سواء اكتمل إنجازها أم لم يكتمل، يجب أن تبقى في كافة الأوقات ملكاً للشركة. ويكون للشركة الحق المطلق في استخدام تلك المواد أو حيازتها لأي غرض. ويجب على الإستشاري أن يحافظ على كافة التصاميم والمخططات والحسابات في حالة مرتبة ومقروءة حسب متطلبات الشركة لكي يتسنى إستخدامها في المستقبل، ما لم توجهه الشركة بغير ذلك. وبإستثناء ما ورد أعلاه، لا يجوز للموظف أو للإستشاري أن ينسخ كلياً أو جزئياً أي تصميم أو مخطط أعد بموجب هذا العقد قبل الحصول أولاً على موافقة مكتوبة من الشركة.

##### ٣-٧ حقوق استحداث أي جهاز أو فكرة أو عملية أو تقنية

إذا أسفر أي تصميم أو مخطط أعد لغرض هذا العقد عن استحداث أي جهاز أو فكرة أو عملية أو تقنية، سواء يمكن تسجيلها ببراءة أم لا، فإن كافة الحقوق الخاصة بذلك الجهاز أو تلك الفكرة أو العملية أو التقنية تكون ملكاً للشركة. ويقر الموظف بأن كافة موظفيه وافقوا على التنازل للشركة عن كافة الاكتشافات والاختراعات والتحسينات التي تتم.

##### ٤-٧ السرية

لا يجوز للموظف أو الإستشاري ولا لأي فرد من موظفي الموظف أو وكلائه أن يفشي لأي شخص بخلاف من تعينهم الشركة أي معلومات قدمتها الشركة خلال العمل ما دامت تلك المعلومات لم تصبح مشاعة للعموم أو تتعلق بمعلومات قدمت أو نقلت للموظف أو للإستشاري بواسطة طرف ثالث دون قيد على استخدامها، أو كانت في حوزة الموظف أو الإستشاري عندما قدمتها الشركة.

##### ٥-٧ التعويض عن التعدي على براءات الاختراع، وحقوق الطبع والنشر أو الأسرار التجارية

يضمن الموظف أن أي تصاميم ومواد تدريب ومخططات وحسابات يعدها الإستشاري لغرض هذا العقد أو بموجبه لن تخرق أي براءة أو حق اختراع أو سر تجاري يملكه أو يتحكم فيه أي طرف آخر. وفيما يتعلق بتلك التصاميم والمخططات والحسابات فإن الموظف يحمي الشركة

Any agreement between EMPLOYER and COMPANY entered into prior to the effective date of the CONTRACT relating to the secrecy or confidentiality of information exchanged between the Parties shall survive the execution of the CONTRACT in accordance with the terms of such agreements.

7.7 **Confidentiality of Information**

- 7.7.1 CONTRACTOR shall safeguard, treat as confidential, and shall not divulge any COMPANY Data to anyone other than SUBCONTRACTORS and persons designated in writing by COMPANY, so long as, and to the extent that, such COMPANY Data does not become part of the public domain, does not correspond to information furnished or made known to CONTRACTOR as a matter of right or on an unrestricted basis by a third party, or was not within CONTRACTOR's lawful possession at the time of disclosure.
- 7.7.2 CONTRACTOR shall apply latest Cyber Security standards when uploading COMPANY's files and engineering designs on the Internet.
- 7.7.3 CONTRACTOR shall maintain all data related to COMPANY and its sensitive infrastructure projects by implementing COMPANY's information security requirements. CONTRACTOR shall be fully responsible for any leakage of such information and data.
- 7.7.4 CONTRACTOR shall comply with all the regulations, directives, guidance and instructions issued by the Kingdom and royal decrees related to Cyber Security.

8. **WARRANTIES AND REMEDY OF DEFECTS**

EMPLOYER warrants that CONSULTANT shall perform the WORK in a professional manner and in accordance with high industry standards and safety practices applicable for COMPANY's man machine, property, tools and equipment, and the Scope of Work and Technical Provisions in Schedule "B".

9. **DISTRIBUTION OF RISKS BETWEEN COMPANY AND EMPLOYER**

- 9.1 EMPLOYER shall be responsible for and shall release and hold harmless COMPANY, and the personnel or agents of COMPANY, from liability
- 9.2 resulting from damage to or loss of EMPLOYER's or CONSULTANT's tools and equipment, whether owned or rented and wherever located, which are used or intended to be used for performing the WORK, unless caused by wilful misconduct or gross negligence of COMPANY.
- 9.3 EMPLOYER shall compensate COMPANY for loss of, or damage to, COMPANY's property, which results from the negligence or wilful misconduct of CONSULTANT in the performance of the WORK. Where such loss or damage is the result of the joint negligence or wilful misconduct of CONSULTANT with any other party including COMPANY, EMPLOYER's duty to compensate COMPANY shall be in proportion to EMPLOYER's allocable share of such joint negligence or misconduct.
- 9.4 EMPLOYER shall indemnify, defend and hold harmless COMPANY, its affiliates, and the personnel or agents of any of them (hereafter individually and collectively referred to as "indemnified") from all claims, demands and causes of action (including legal fees and expenses) asserted against the indemnified by any person (including, without limitation, EMPLOYER's and indemnified's employees, and any other third party) for personal injury or death and for loss of, or damage to, property resulting from the negligence or wilful misconduct hereunder of CONSULTANT without regard to whether any negligent acts or omissions of other parties contributed to the personal injury or death, or loss of, or damage to property.



ويضمن خلاصها ويبرئ ذمتها من أي مطالبات أو خسائر أو نفقات أو أضرار تنشأ عن أو بسبب أي انتهاك فعلي أو مزعوم لأي براءة أو حق اختراع أو سر تجاري .

#### ٦-٧ الاتفاقية السرية المسبقة

أي اتفاقية بين الموظف والشركة تم الإتفاق عليها قبل تاريخ سريان هذا العقد وتتعلق بسرية المعلومات المتبادلة بين الطرفين يجب أن تبقى ملزمة بعد توقيع هذا العقد وذلك وفقاً لشروط تلك الاتفاقيات.

#### ٧-٧ سرية المعلومات

١-٧-٧ يجب على الموظف حماية المعلومات الفنية التابعة للشركة والمحافظة على سريتها و عدم إفشائها لأي شخص آخر غير مقاوليه من الباطن و الأشخاص الذين تعينهم الشركة كتابة، طالما وإلى الحد الذي لا تكون فيه تلك المعلومات الفنية التابعة للشركة جزء من الملكية العامة و لا تكون ضمن معلومات متوفرة أو أطلع عليها الموظف بصفتها مملوكة أو ليس عليها قيود من قبل طرف ثالث أو لم تكن في حوزة المقاول بصفة قانونية في وقت إفشائها.

٢-٧-٧ يجب على الموظف عدم وضع الملفات والتصاميم الهندسية الخاصة بالشركة على شبكة الانترنت، الا بعد اتباع أقصى وأحدث المعايير الأمنية في مجال الأمن السيبراني.

٣-٧-٧ يجب على الموظف الإلتزام بالمحافظة على جميع البيانات الخاصة بالشركة ومشاريعها للبنى التحتية الحساسة، وذلك من خلال تطبيق المتطلبات الأساسية لأمن المعلومات بالشركة ويعتبر المقاول مسئولاً مسئولية كاملة في حال تسرب تلك المعلومات والبيانات.

٤-٧-٧ يجب على الموظف التقيد والالتزام بما ورد في أنظمة المملكة و الأوامر والتوجيهات والتعليمات السامية الكريمة المتعلقة بالأمن السيبراني.

#### ٨- الضمانات وإصلاح العيوب

يضمن الموظف بأن المستشار سينفذ العمل بطريقة مهنية ووفقاً لأعلى المعايير والممارسات المهنية ونطاق العمل والشروط الفنية المبينة في الجدول "ب".

#### ٩- توزيع التبعات بين الشركة والموظف

١-٩ يتحمل الموظف مسئولية الخسائر أو الأضرار التي تلحق بأدوات الموظف أو الاستشاري ومعداته، سواء كانت مملوكة أو مستأجرة وأيما كان موقعها، والتي تستخدم أو يراد استخدامها لتنفيذ العمل، ويبرئ الموظف ذمة الشركة وموظفيها ووكلائها من تلك المسئولية.

٢-٩ يعرض الموظف الشركة عن أي خسارة أو أضرار تلحق بممتلكات الشركة وتنتج عن إهمال أو سوء سلوك متعمد من جانب الموظف أو الاستشاري في أداءه للعمل من حيث أن مثل هذه الخسارة أو التلفيات كان نتيجة إهمال مشترك أو سوء تصرف متعمد من الاستشاري أو مع أطراف أخرى بما فيها الشركة، فيجب أن يكون إلتزام الموظف بتعويض الشركة متناسباً مع حصة الموظف هذا الإهمال أو سوء التصرف المشترك.

٣-٩ يحمي الموظف فوراً الشركة والشركات التابعة لها وموظفي أو وكلاء أي منها (يشار إليهم فيما يلي متفرقين أو مجتمعين باسم "المؤمنين") ويبرئ ذمتهم ويضمن خلاصهم من أي دعاوى ومطالبات وأسباب تقاضي تقام ضد المؤمنين من قبل أي شخص فيما يتعلق بإصابة شخص أو وفاته أو فقد أو تلف ممتلكات نتيجة لإهمال أو سوء سلوك متعمد من جانب الاستشاري بغض

- 9.5 EMPLOYER shall indemnify, defend and hold harmless COMPANY from any and all claims, losses, expenses and damages arising from, or related to, any criminal misappropriation or misapplication by CONSULTANT of any property, whether tangible or intangible, occurring during the course of, or in connection with, the performance of the WORK.
- 9.6 EMPLOYER and its agents shall not be liable to COMPANY, nor shall COMPANY be liable to EMPLOYER and its agents, for any consequential damages, loss of profit and claims for indirect and consequential losses, whether such liability is based, or claimed to be based upon any breach of either Party's obligations under the CONTRACT, or whether such liability is based, or claimed to be based, upon any negligent act or omission of a Party, its personnel, agents, appointed representatives.
- 9.7 **EMPLOYER's Liability Limitation**
- Unless caused by the willful misconduct or gross negligence of EMPLOYER or its personnel or its agents, COMPANY shall release and hold harmless EMPLOYER for losses, expenses or damages to the COMPANY resulting from its contractual obligations under this CONTRACT to the extent that such damage exceeds the scope or limits of insurance policies required to be purchased by EMPLOYER pursuant to the CONTRACT or exceeds the CONTRACT amount in case of damages that are not covered by the required insurance.

## **10. INSURANCE**

### **10.1 EMPLOYER to Carry and Maintain Insurance at all Times**

EMPLOYER shall, at its own expense, carry and maintain in force at all times during the performance of the CONTRACT the following insurance policy with an insurance company licensed in the Kingdom of Saudi Arabia and acceptable to COMPANY:

#### **10.1.1 Comprehensive General Liability (CGL) Insurance**

##### **a. CGL Coverage**

The Comprehensive General Liability Insurance coverage shall not be less than the amount indicated in the CONTRACT per occurrence for bodily injury, death and property damage during the performance of the WORK. EMPLOYER and warrants that the aforesaid insurance covers, without limitation, loss of, or damage to COMPANY's property for which EMPLOYER is responsible pursuant to Paragraph 9 of this Schedule "A".

##### **b. Designation of COMPANY as Additional Insured in CGL**

The Comprehensive General Liability Insurance shall designate the Saudi Electricity Company as an additional insured as regards COMPANY's liabilities for WORK performed by EMPLOYER pursuant to the CONTRACT. Such policy shall contain a cross-liability clause so that COMPANY and EMPLOYER are regarded as third parties to each other.

### **10.2 Rights of Subrogation**

النظر عما إذا كان أي تصرف أو إغفال من جانب أطراف آخرين أسهم في تلك الإصابة أو الوفاة أو فقد الممتلكات أو تلفها.

٤-٩ يحمي الموظف الشركة ويبرئ نمتها ويضمن خلاصها من أي مطالبات أو خسائر أو نفقات أو أضرار تنشأ عن أي اختلاس جنائي أو إساءة استخدام من جانب المستشار لأي ممتلكات، سواء كانت ملموسة أو غير ملموسة، تقع أثناء تنفيذ العمل أو فيما يتعلق به.

٥-٩ لن يكون الموظف و وكلاؤه مسئولاً تجاه الشركة كما أن الشركة لن تكون مسئولة تجاه الموظف و وكلاؤه عن أية أضرار استتباعية بما في ذلك "على سبيل المثال لا الحصر"، تفويت الربح أو الناتج، سواء كان هذا الفقدان قد حصل أو يدعي حصوله نتيجة لتقصير أي من الطرفين عن الوفاء بالتزامات المترتبة عليه بموجب هذا العقد، أو أن ذلك قد حصل أو يدعي حصوله نتيجة لأي إهمال أو إغفال من جانب أي من الطرفين أو موظفيه أو وكلائه أو ممثليه المعيّنين.

#### ٦-٩ حدود مسؤولية الموظف

تبرئ الشركة ذمة الإستشاري وتحميه وتضمن خلاصه من أي خسائر أو نفقات أو أضرار تجاه الشركة تنتج عن التزاماته التعاقدية بموجب هذا العقد طالما كان ذلك الضرر يتعدى حدود بوالص التأمين المطلوب من الإستشاري شراؤها وفقاً لهذا العقد أو يتعدى قيمة العقد في حال الأضرار غير المغطاه بالتأمين المطلوب وذلك شريطة ألا يكون ذلك قد نتج عن سوء تصرف متعمد أو إهمال جسيم من جانب الإستشاري أو أي من موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه من الباطن

#### ١٠- التأمين

##### ١٠-١٠ الحصول والاحتفاظ بالتأمين في كافة الأوقات

يحصل الموظف وعلى نفقته الخاصة شهادات التأمين التالية، ويحتفظ بها سارية المفعول في جميع الأوقات. اعتباراً من تاريخ سريان هذا العقد وحتى تاريخ إنتهاء العقد:

##### ١٠-١٠-١ تأمين شامل ضد المسؤولية العامة

###### أ. حدود التأمين

تأمين شامل ضد المسؤولية العامة لا تقل قيمته عن المبلغ المحدد في العقد وذلك عن كل حادثة إصابة بدنية أو وفاة أو ضرر يصيب الممتلكات خلال إنجاز العمل. ويقر الموظف ويضمن أن التأمين المذكور يشمل، بلا حصر، فقدان أو تضرر الممتلكات الأخرى للشركة والموضوعة تحت مسؤولية الموظف وفقاً للمفكرة ٩-٢ أعلاه.

###### ب. تعيين الشركة كمؤمن عليه إضافي

إن التأمين ضد المسؤولية العامة يجب أن يذكر اسم الشركة السعودية للكهرباء كمؤمن عليه إضافي فيما يتعلق بالتزامات الشركة عن العمل الذي ينفذه الموظف بموجب هذا العقد. ويجب أن تحتوي مثل هذه البوليصة على شرط إلزام متبادل بحيث تعتبر كل من الشركة الموظف طرفاً ثالثاً لبعضهما البعض.

##### ٢-١٠ حقوق الإحلال

في كل حدود التأمين التي يشتريها الموظف وفقاً للمفكرة ١٠-١ من هذا الجدول "أ" يجب على الموظف أن يلزم شركات التأمين بالتنازل عن كل حقوق الإحلال ضد الشركة

In the insurance coverage purchased by EMPLOYER pursuant to Paragraph 10.1 of this Schedule "A", EMPLOYER shall have the insurance carrier waive all rights of subrogation against COMPANY, its affiliated companies and any of their personnel, agents and appointed representatives.

10.3 **Liability for Losses for which EMPLOYER is Responsible**

COMPANY and EMPLOYER agree that the insurance coverage listed in Paragraph 10.1 of this Schedule "A" is minimum coverage required to be purchased by EMPLOYER under the CONTRACT. Should any loss occur for which EMPLOYER is responsible, EMPLOYER shall, except as provided in Paragraph 9 of this Schedule "A", be liable for the full amount of the loss; including the amount in excess of any deductible specified in EMPLOYER's insurance policies, and any amounts not recovered from the insurers.

10.4 **Insurance Certificates**

10.4.1 **COMPANY's Option to Require EMPLOYER to Provide Insurance Certificates**

If requested by COMPANY, EMPLOYER shall have its insurance carrier furnish to COMPANY insurance certificates specifying the types and amounts of coverage in effect, the expiration dates of each policy, and statement that no insurance will be canceled or materially changed without thirty (30) calendar days prior written notice to COMPANY.

10.4.2 **COMPANY's Option to Examine Insurance Policies**

If requested by COMPANY, EMPLOYER shall permit COMPANY to examine the original insurance policies or, at COMPANY's option, EMPLOYER shall furnish COMPANY with copies of insurance policies certified by the carrier(s) as being true and complete copies of the original policies. COMPANY's approval of, or non-objection to, EMPLOYER's insurance certificates or policies shall not relieve EMPLOYER of any obligation or liability under the CONTRACT.

10.5 **Material Alteration to the Terms of Insurance Policies**

EMPLOYER shall not make any material alteration to the terms of any insurance policies without prior approval of COMPANY. If an insurer makes or (attempts to make) any alteration, EMPLOYER shall promptly give notice to COMPANY.

11. **SUSPENSION OF WORK**

11.1 **Notice of WORK Suspension**

11.1.1 COMPANY may at any time, due to poor performance of CONSULTANT or a breach of any of the terms or conditions of the CONTRACT by EMPLOYER, suspend performance of the WORK in whole or any part thereof by giving EMPLOYER written notice specifying the WORK (or parts of the WORK) to be suspended and the effective date of the suspension. CONSULTANT shall cease all activities on the WORK specified in the notice from the stated effective date, but shall continue to prosecute any unsuspended WORK. CONSULTANT shall take all actions necessary to maintain and safeguard the suspended WORK. COMPANY shall not be liable for loss of anticipated profits or for any damages or any other costs incurred with respect to WORK suspended with cause during the period of suspension.

11.1.2 COMPANY may at any time suspend performance of the WORK in whole or any part thereof without cause (through no fault of CONSULTANT or EMPLOYER) by giving EMPLOYER written notice specifying the WORK (or parts of the WORK) to be suspended and the effective date of the suspension. CONSULTANT shall cease all



والشركات التابعة لها وأي من موظفيها ووكلائها وممثليها المعيّنين.

### ٣-١٠ المسؤولية عن الخسائر التي يتسبب فيها الموظف

توافق الشركة الموظف على أن حدود التأمين المدرجة في الفقرة ١-١٠ من هذا الجدول "أ" تمثل الحدود الدنيا التي يتعين على الموظف شراؤها بموجب هذا العقد. وفي حالة حدوث أي خسارة مسئول عنها الموظف، يكون الموظف مسئولاً عن كامل مبلغ الخسارة، بما في ذلك المبلغ الزائد عن حدود التأمين و المبلغ الزائد عن أية مبالغ تخصص من بوالص التأمين كما هو محدد في وثائق التأمين الخاصة بالموظف و أية مبالغ غير مغطاة من قبل الشركات المؤمنة، باستثناء ما ورد في الفقرة ٩ من هذا الجدول "أ".

### ٤-١٠ شهادات التأمين

#### ١-٤-١٠ حق الشركة في مطالبة الموظف بتقديم شهادات التأمين

يجب على الموظف، إذا طلبت منه الشركة، أن يلزم شركة (أو شركات) التأمين بتزويد الشركة ببوالص تأمين تحدد أنواع وقيم التغطية السارية وتواريخ انتهاء صلاحية كل بوليصة. ويتعهد بعدم إلغاء أي تأمين أو إجراء تعديل جوهري فيه بدون تقديم إشعار كتابي مسبق قبل ثلاثين (٣٠) يوماً تقويمياً إلى الشركة.

#### ٢-٤-١٠ حق الشركة في فحص بوالص التأمين

يجب على الموظف أن يسمح للشركة، إذا طلبت منه ذلك، بفحص بوالص التأمين الأصلية، أو أن يزود الشركة، إذا اختارت ذلك، بصورة من بوالص التأمين مصدقة من شركة (شركات) التأمين على أنها نسخ كاملة وصحيحة من البوالص الأصلية. إن موافقة الشركة أو عدم اعتراضها على شهادات أو بوالص التأمين الخاصة بالموظف لا يعني الموظف من أي من التزاماته أو مسؤولياته بموجب هذا العقد.

### ٥-١٠ التغيير في شروط وأحكام التأمين

لا يجوز للموظف عمل أي تغيير في المواد إلى شروط أي سياسة تأمين قبل الحصول على موافقة مسبقة من الشركة. إذا قام المؤمن بأي تغيير، يجب على الموظف سرعة إشعار الشركة بذلك.

### ١١- إيقاف العمل

#### ١-١١ إشعار إيقاف العمل

١-١١-١ يجوز للشركة في أي وقت ومن حين لآخر وبسبب تقصير الاستشاري أو إخلاله بأي شرط من الشروط والأحكام المتفق عليها مع الموظف في هذا العقد، أن توقف تنفيذ العمل بكامله أو أي جزء منه وذلك بإعطاء الموظف إشعاراً خطياً بذلك يبين العمل الذي سيجري وقفه أو الجزء أو الأجزاء الموقوفة وتاريخ سريان هذا الإيقاف، وعلى الاستشاري أن يوقف كل أنشطته على العمل المبين في الإشعار اعتباراً من التاريخ المحدد لذلك، مع الاستمرار في تنفيذ العمل غير الموقوف، وعلى الاستشاري أن يتخذ جميع الإجراءات اللازمة للمحافظة على العمل الموقوف وحمايته. ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن فوات الأرباح المتوقعة أو عن أية أضرار أو أية تكاليف أخرى تنفق بشأن العمل الموقوف بسبب خلال فترة الإيقاف.

٢-١-١١ كما يجوز للشركة وبمحضة إختيارها أن توقف في أي وقت ومن حين لآخر



activities on the WORK specified in the notice from the stated effective date, but shall continue to prosecute any unsuspended WORK. CONSULTANT shall take all actions necessary to maintain and safeguard the suspended WORK. However, should COMPANY then notify EMPLOYER for CONSULTANT to resume suspended WORK, COMPANY shall estimate the compensation due to EMPLOYER for the suspended period and pay EMPLOYER for such reasonable, auditable and verifiable costs which are:

- 11.1.2.1 Incurred for the purpose of safeguarding the WORK and materials and equipment in transit to or at the WORK SITE, or
- 11.1.2.2 Incurred for such CONSULTANT OR EMPLOYER equipment, which CONSULTANT continues to maintain at COMPANY's request, at the WORK SITE, or
- 11.1.2.3 WORK and of reassembling personnel and equipment.

**11.2 Resumption of Suspended WORK**

COMPANY may, at any time, direct EMPLOYER for CONSULTANT to proceed with all or any part of the suspended WORK by giving written notice to EMPLOYER specifying the part of WORK to be resumed and the effective date of the resumption. Suspended WORK shall be promptly resumed by CONSULTANT after receipt of such notice.

**11.3 Maximum Period of Suspension**

Notwithstanding the provisions of Paragraphs 11.1 and 11.2 above, the maximum suspension period shall not exceed one half (1/2) of the CONTRACT duration or six (6) Gregorian months, whichever is less, from the date of suspension. Should the suspension period exceed one half (1/2) of the CONTRACT duration or six (6) Gregorian months, whichever is less, and COMPANY has not notified EMPLOYER for CONSULTANT to resume the suspended WORK, the CONTRACT shall then be treated as automatically terminated partly or wholly depending on the suspended WORK, without the need of issuing a notice to the EMPLOYER. COMPANY shall compensate EMPLOYER in accordance with Paragraphs 11.1.2 and 12.2 of this Schedule "A".

**12. TERMINATION AT COMPANY CONVENIENCE**

- 12.1 COMPANY may, at any time, and at its sole convenience, terminate the CONTRACT or any part of the WORK by giving written notice to EMPLOYER specifying the WORK or portion thereof to be terminated and the effective date of termination.
- 12.2 Should the CONTRACT or any portion of the WORK, become automatically terminated in accordance with Paragraph 11.3 above or should COMPANY terminate the CONTRACT or any portion of the WORK for convenience in accordance with Paragraph 12.1 of this Schedule "A", and upon receipt and verification of EMPLOYER's invoice, COMPANY shall, in full and final settlement of its obligations hereunder, pay EMPLOYER all amounts properly payable pursuant to Schedule "C" for WORK performed up to the effective date of termination. Additionally, COMPANY shall pay EMPLOYER, subject to COMPANY audit, reasonable and verifiable costs incurred by EMPLOYER within thirty (30) calendar days following the effective date of termination as a direct result of such termination including, but not limited to the following:



تنفيذ العمل بكامله أو جزء منه، بدون سبب (أي بإختيار الشركة ولأسباب لا علاقة للموظف أو للإستشاري بها)، وذلك بإعطاء الموظف إشعاراً خطياً بذلك يبين الجزء أو الأجزاء الموقوفة وتاريخ سريان هذا الإيقاف، وعلى الإستشاري أن يوقف كل أنشطته عن العمل المبين في الإشعار اعتباراً من التاريخ المحدد لذلك، مع الإستمرار في تنفيذ العمل غير الموقوف، وعلى الإستشاري أن يتخذ جميع الإجراءات اللازمة للمحافظة على العمل الموقوف وحمايته. وإذا قامت الشركة بعد ذلك بإشعار الإستشاري بإستئناف العمل الموقوف، فإن الشركة ستقوم بتقدير التعويضات المستحقة الموظف عن فترة الإيقاف لهذا العقد ومن ثم تعويض الموظف عن التكاليف المعقولة التي تخضع للتدقيق والتي يمكن التحقق من صحتها وهي على النحو التالي:

١-١-٢-١ المبالغ الفعلية للحماية الخاصة بهذا العقد التي تكبدها الموظف من أجل حماية العمل والمواد والمعدات أثناء نقلها الى موقع العمل أو المتواجدة فيه، أو

١-١-٢-٢ المبالغ التي تكبدها الإستشاري أو الموظف عن معداته الموجودة في موقع العمل والتي إستمر الإستشاري في صيانتها حسب طلب الشركة، أو

١-١-٢-٣ العمل الموقوف وإعادة تجميع العمالة والمعدات.

#### ٢-١١ إستئناف العمل الموقوف

يجوز للشركة في أي وقت أن توعد إلى الإستشاري بأن يباشر في تنفيذ العمل الموقوف كله أو أي جزء منه وذلك بإعطاء الموظف إشعاراً خطياً يبين الجزء المراد إستئنافه من العمل والتاريخ المقرر لذلك. وعلى الإستشاري أن يبادر دون تأخير إلى إستئناف العمل الموقوف بعد حصوله على إشعار المباشرة.

#### ٣-١١ المدة القصوى للإيقاف

على الرغم مما ورد في الفقرتين ١-١١ و ٢-١١ أعلاه، يجب ألا تزيد فترة إيقاف العمل عن نصف مدة العقد أو ستة (٦) أشهر أيهما أقل من تاريخ الإشعار بإيقاف العمل. وإذا زادت مدة الإيقاف عن نصف مدة العقد أو ستة (٦) أشهر أيهما أقل ولم تشعر الشركة الموظف بإستئناف العمل الموقوف، فإن العقد يعتبر منتهي تلقائياً جزئياً أو كلياً حسب العمل الموقوف، دون الحاجة إلى إشعار الموظف. وفي هذه الحالة يتم تعويض الموظف حسب ما ورد في الفقرتين ٢-١-١١ و ٢-١٢ من هذا الجدول "أ".

#### ١٢ إنهاء العقد بإختيار الشركة

١-١٢ يجوز للشركة أن تقوم في أي وقت بمحض إختيارها وحدها بإنهاء العقد أو أي جزء من العمل وذلك بإعطاء الموظف إشعاراً خطياً يحدد العمل أو الجزء المراد إنفاؤه والتاريخ الذي يصبح فيه هذا الإنهاء نافذاً. على الموظف أن يوقف تنفيذ العمل الذي تم إنفاؤه في نفس اليوم الذي يسري فيه مفعول الإنهاء.

٢-١٢ إذا تم إنهاء هذا العقد أو أي جزء من العمل تلقائياً طبقاً للفقرة ٣-١١، أو إذا قررت الشركة إنهاء هذا العقد أو أي جزء من العمل طبقاً للفقرة ١-١٢ من هذا الجدول "أ". وعند تسلم فاتورة الموظف والتحقق من صحتها، تدفع الشركة جميع المبالغ الواجبة الدفع بموجب الجدول "ج" لقاء العمل المنفذ حتى تاريخ الإنهاء الفعلي. وإضافة إلى ذلك فإن على الشركة أن تدفع إلى الموظف التكاليف التي تخضع للتدقيق والتي يمكن التحقق من صحتها مما

- 12.2.1 Reasonable cancellation charges actually paid by EMPLOYER to suppliers; and
- 12.2.2 Reasonable demobilization charges and reasonable costs incurred in preserving or protecting materials, equipment or WORK in progress at the time of termination; plus
- 12.2.3 An amount equal to fifteen percent (15%) of the foregoing termination costs indicated in Paragraphs 12.2.1 and 12.2.2 above, in full settlement of all EMPLOYER's claims for other costs and loss of anticipated profits.

**13. TERMINATION BY COMPANY FOR CAUSE**

- 13.1 Should EMPLOYER commit a substantial breach of the CONTRACT, COMPANY may demand in writing full corrective action. If within fourteen (14) calendar days thereafter EMPLOYER fails to remedy the breach, COMPANY may at any time during the continuance of the breach, and without prejudice to the exercise of any other rights or remedies which may be available to it, terminate the CONTRACT or any portion of the WORK by giving EMPLOYER notice to that effect. Should EMPLOYER commit an act of bankruptcy, or seek legal or equitable relief for reasons of insolvency, or become unable to meet its financial obligations, COMPANY, may, without prejudice to the exercise of any other rights or remedies which may be available to it, immediately terminate the CONTRACT or any portion of the WORK by giving EMPLOYER notice to that effect. Any termination pursuant to this Paragraph 13.1 shall be effective on the date specified in COMPANY's notice but in no event prior to EMPLOYER's actual receipt of such notice.
- 13.2 On the day on which termination under Paragraph 13.1 of this Schedule "A" becomes effective, CONSULTANT shall stop performance of the terminated WORK. COMPANY shall then be entitled to complete the terminated WORK either itself or through others, and also retain all amounts which are due and owing to EMPLOYER under the CONTRACT or any other agreement between the Parties until the damages to COMPANY resulting from such termination for cause, including COMPANY's reasonable and verifiable costs of completing the terminated WORK. If the cost to COMPANY to complete the terminated WORK is greater than the compensation that COMPANY would have paid EMPLOYER for completing such WORK pursuant to the CONTRACT, then COMPANY shall deduct the difference from the retained amounts. If the difference exceeds the retained amounts, EMPLOYER shall pay COMPANY that difference less the retained amounts.



الشركة السعودية للكهرباء  
Saudi Electricity Company  
نعمل باتقان من أجلكم

تكبد الموظف خلال ثلاثين (٣٠) يوماً تقويمياً بعد تاريخ سريان مفعول الإنهاء كنتيجة مباشرة لذلك الإنهاء . ويشمل ذلك، "على سبيل المثال لا الحصر":

- ١-٢-١٢ تكاليف الإلغاء المعقولة التي دفعها الموظف فعلاً إلى الموردين و
- ٢-٢-١٢ تكاليف التسريح المعقولة إضافة إلى التكاليف المعقولة المتكبدة في سبيل توفير الحماية والمحافظة على المواد والمعدات أو الأعمال الجارية في وقت الإنهاء بالإضافة إلى
- ٣-٢-١٢ مبلغ يساوي خمسة عشر في المائة (١٥%) من تكاليف الإنهاء المذكورة في الفقرات ١-٢-١٢ و ٢-٢-١٢ أعلاه فيما تقدم، كنسوية تامة لجميع مطالبات الموظف عن التكاليف الأخرى وفوات الأرباح المتوقعة.

### ١٣- إنهاء العقد من جانب الشركة بسبب

١-١٣ إذا أخل الموظف إخلالاً جوهرياً بأحكام العقد، جاز للشركة أن تطالبه كتابةً بوجوب التقيد بأحكام العقد، وإذا تخلف الموظف عن إصلاح ذلك الإخلال خلال أربعة عشر (١٤) يوماً تقويمياً من تلك المطالبة، فيحق للشركة عندئذ أن تقوم في أي وقت خلال استمرار الإخلال بإنهاء العقد أو أي جزء من العمل بإعطاء الموظف إشعاراً مكتوباً بذلك، مع عدم المساس بحقوقها في ممارسة أية حقوق أو وسائل قانونية أخرى قد تكون متاحة للشركة بهذا الصدد. وإذا قام الموظف بأي فعل يجعله عرضة لإشهار إفلاسه أو طلب إعفاءه بموجب النظام أو الشرع بسبب الإعسار، أو إذا أصبح غير قادر على الوفاء بالتزاماته المالية، جاز للشركة في هذه الحالة أن تعتمد فوراً إلى إنهاء هذا العقد أو أي جزء من العمل بعد إعطاء الموظف إشعاراً كتابياً بذلك، مع عدم المساس بحقوقها في ممارسة أية حقوق أو وسائل قانونية متاحة لها بهذا الشأن. أي إنهاء يتم بموجب الفقرة ١-١٣ هذه يصبح نافذاً اعتباراً من التاريخ المحدد في إشعار الشركة، ولكن لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يسري مفعول الإنهاء قبل التاريخ الذي يتسلم الموظف فيه هذا الإشعار بالفعل.

٢-١٣ على الاستشاري أن يوقف تنفيذ العمل الذي تم إنهاؤه في نفس اليوم الذي يسري فيه مفعول الإنهاء بموجب الفقرة ١-١٣ من هذا الجدول "أ". ويحق للشركة عندئذ أن تقوم بنفسها أو تكلف غيرها بإتجاز العمل الذي جرى إنهاؤه، ولها أيضاً أن تحتجز جميع المبالغ المستحقة للموظف بموجب العقد أو أية عقود أخرى تعقد بين الطرفين إلى أن يتم تحديد التعويضات المستحقة للشركة نتيجة مخالفة أحكام العقد، بما في ذلك تكاليف الشركة المعقولة التي يمكن التحقق من صحتها والتي تحملتها الشركة في سبيل إنجاز العمل الذي جرى إنهاؤه. وإذا كانت التكاليف التي تكبدتها الشركة في سبيل إنجاز ذلك العمل (غير شامل لضريبة القيمة المضافة) تزيد على التعويض الذي كانت ستدفعه إلى الموظف مقابل إنجاز ذلك العمل (غير شامل لضريبة القيمة المضافة) بموجب العقد جاز للشركة عندئذ أن تحسم الفرق من المبالغ المحتجزة وإذا كان الفرق يزيد على المبالغ المحتجزة، فإن على الموظف أن يدفع إلى الشركة الفرق المذكور محسوماً منه المبالغ المحتجزة.

### ١٤- تسوية المطالبات والمنازعات

١-١٤ في حالة وقوع أي خلاف بين الشركة والموظف خلال تنفيذ الاستشاري للعمل، فيجب على الاستشاري أن يستمر في تنفيذ العمل المطلوب وأي عمل إضافي تطلبه منه الشركة إلا إذا تلقى

١٢-أ

الجدول ١١١١ - خدمات العمالة الفنية المساندة (تحت إشراف الشركة)

(أبريل ٢٠٢١م)

#### 14. SETTLEMENT OF CLAIMS AND DISPUTES

- 14.1 Should any dispute arise between COMPANY and EMPLOYER during CONSULTANT's performance of the WORK, EMPLOYER shall, unless COMPANY directs otherwise, cause the CONSULTANT to continue to perform the WORK and any additional WORK which COMPANY may direct CONSULTANT to perform.
- 14.2 It shall be EMPLOYER's responsibility to inform COMPANY within fourteen (14) calendar days following its occurrence or discovery, of any item or event which EMPLOYER knows, or reasonably should know, may result in a request for additional compensation under the CONTRACT. The Parties shall endeavor to satisfactorily resolve the matter and should it not be disposed of to EMPLOYER's satisfaction, EMPLOYER may within ten (10) calendar days deliver a written notice of claim to COMPANY at the following address:

The Manager  
Contracting Department  
Western Operating Area  
Saudi Electricity Company  
P. O. Box 9299 Jeddah 21413  
Kingdom of Saudi Arabia  
The Manager

Failure by EMPLOYER to so notify COMPANY within the above specified period, or failure by EMPLOYER to supply COMPANY with information sufficient to evaluate EMPLOYER's position, shall constitute a basis for rejecting any claim based on such item or event.

- 14.3 COMPANY will evaluate any claim in accordance with Paragraph 14.2 of this Schedule "A", after which COMPANY will advise EMPLOYER in writing of its determination.
- 14.4 If EMPLOYER rejects COMPANY's written determination in regard to EMPLOYER's claim, EMPLOYER may resort to the following:
- 14.1.1 EMPLOYER may file a notice of appeal therefrom. Any such appeal shall:
- Be in writing;
  - Be submitted as soon after receipt of COMPANY's written determination as is practicable, but in no event more than thirty (30) calendar days thereafter;
  - Specify all substantive reasons why EMPLOYER deems COMPANY's written determination to be unsatisfactory; and
  - Be addressed to COMPANY:

The Manager  
Contracting Department  
Western Operating Area  
Saudi Electricity Company  
P. O. Box 9299 Jeddah 21413  
Kingdom of Saudi Arabia  
The Manager

أوامر من الشركة بغير ذلك.

٢-١٤ يكون الموظف مسئولاً عن إشعار الشركة خلال أربع عشرة (١٤) يوماً تقويمياً من وقوع أو اكتشاف أي أمر أو حادث يعلم الموظف أو يفترض عقلاً أن يعلم بأنه قد يؤدي إلى مطالبة أو تعويض إضافي بموجب العقد. وعلى الشركة والموظف أن يسعيا إلى حل الموضوع بصورة مرضية. فإذا لم يوفقا إلى حل يرضى به الموظف، وجب على الموظف أن يقدم إلى الشركة خلال عشرة (١٠) أيام تقويمية إشعاراً مكتوباً بالمطالبة، وأن يرسل نسخة منه إلى:

مدير إدارة العقود  
منطقة أعمال الغربية  
الشركة السعودية للكهرباء  
ص. ب ٩٢٩٩ جدة ٢١٤١٣  
المملكة العربية السعودية

وإذا لم يقدم الموظف هذا الإشعار إلى الشركة خلال المدة المذكورة أعلاه أو لم يقدم لها البيانات الكافية لتقييم وضع الموظف جاز اعتبار ذلك مانعاً من النظر في أية مطالبة يقدمها على أساس الأمر أو الحادث المذكور.

٣-١٤ تقوم الشركة بتقييم أية مطالبة بموجب الفقرة ٢-١٤ من هذا الجدول "أ" وبعد ذلك تشعر الشركة الموظف كتابة بقرارها.

٤-١٤ إذا رفض الموظف قرار الشركة المكتوب فيما يتعلق بمطالبته، جاز له أن يلجأ إلى ما يلي:

١-٤-١ يجوز الموظف أن يقدم إستئناف على القرار. ويجب أن يكون الاستئناف المذكور كما يلي:

أ - يجب أن يكون مكتوباً

ب - يقدم بأسرع ما يمكن عملياً بعد تسلم قرار الشركة المكتوب، ولا يجوز بأي حال من الأحوال أن يتأخر تقديمه أكثر من ثلاثين (٣٠) يوماً تقويمياً بعد تسلم القرار.

ج - يجب أن يحدد جميع الأسباب الجوهرية التي حدثت بالموظف إلى اعتبار قرار الشركة المكتوب غير مقبول.

د - يرسل إلى الشركة على العنوان التالي:

عناية: مدير إدارة العقود  
منطقة أعمال الغربية  
الشركة السعودية للكهرباء  
المركز الرئيسي  
ص. ب ٩٢٩٩ جدة ٢١٤١٣  
المملكة العربية السعودية

٢-٤-١٤ تشكل الشركة بأسرع ما يمكن عملياً بعد تسلم إستئناف الموظف، لجنة لتسوية الخلافات مع المفاوضين ("اللجنة"). وتخول اللجنة صلاحية مراجعة جميع البيانات والمعلومات المتيسرة الخاصة بإستئناف الموظف.

٣-٤-١٤ عندما تنتهي اللجنة من مراجعة البيانات، تعد بياناً بنتائج مراجعتها وتوصياتها فيما

١٣-أ

الجدول "أ" - خدمات العمالة الفنية المساندة (تحت إشراف الشركة)

(أبريل ٢٠٢١م)

- 14.1.2 As soon as practicable after COMPANY's receipt of EMPLOYER's notice of appeal, COMPANY shall establish a Contract Dispute Settlement Board ("Board"). The Board shall be empowered to review all relevant, available evidence and information concerning the appeal.
- 14.1.3 Upon completion of its evidentiary review, the Board shall prepare its findings and recommendations concerning the appeal. COMPANY's decision shall be communicated in a formal writing, which shall set forth COMPANY's findings, and as appropriate, COMPANY's final offer of settlement. However, at any time prior to EMPLOYER's receipt and acceptance of COMPANY's findings/offer of settlement, EMPLOYER may avail itself of the provisions set forth in Paragraph 14.5 of this Schedule "A". Nothing contained herein shall preclude EMPLOYER from exercising its rights under said Paragraph 14.5 notwithstanding EMPLOYER's failure to pursue such rights as are afforded it under this Paragraph 14.4.
- 14.5 Any dispute or difference between the Parties hereto arising out of or relating to the CONTRACT or any further agreements, which may result from it, which are not settled, by agreement between the said Parties shall be referred for settlement to the appropriate Legal Authority. The decision of this Legal Authority shall be final and binding upon the Parties.
- 14.6 It is agreed by the Parties hereto for themselves and all persons claiming under them that, regardless of where the CONTRACT shall be entered into or performed, the laws of Saudi Arabia shall control the interpretation and the performance of the CONTRACT and any further agreements, which may result from it.
- 14.7 The provisions of the CONTRACT shall be enforceable notwithstanding the existence of any claim or dispute of EMPLOYER against COMPANY whether predicated on the CONTRACT or otherwise.
- 14.8 Should any other provision of the CONTRACT or any further agreement, which may result from it, be null and void by force of law, such nullity shall not affect the validity of the foregoing applicable law and settlement provisions.

**15. Zakat, Value Added Tax (VAT), GOSI and Labor Office CERTIFICATES**

- 15.1 EMPLOYER hereby agrees to present to COMPANY, promptly after the commencement of the CONTRACT and at the beginning of each year or applicable fiscal period thereafter, the following:
- 15.1.1 the appropriate temporary or final Zakat Certificate from the General Authority of Zakat and Tax which confirms that all applicable Zakat and CONTRACTOR's income tax obligations have been fully paid by CONTRACTOR throughout the previous year or period;
- 15.1.2 the appropriate temporary or final VAT Tax Certificate from the General Authority of Zakat and Tax which confirms that all applicable VAT obligations have been fully paid by CONTRACTOR throughout the previous year or period; and
- 15.1.3 the appropriate temporary or final GOSI Certificate from the General Organization for Social Insurance (GOSI) which confirms that all applicable CONTRACTOR's GOSI contributions have been fully paid by CONTRACTOR throughout the previous year or period.





يتعلق باستئناف الموظف. وترسل الشركة قرارها إلى الموظف في خطاب رسمي يبين نتائج مراجعة الشركة وتعرض عليه تسوية الشركة النهائية إن رأت محلاً لذلك. ومع ذلك يجوز للموظف في أي وقت قبل تسلمه وقبوله نتائج مراجعة الشركة أو عرض التسوية الصادر منها، أن يلجأ للإجراءات المنصوص عليها في الفقرة ١٤-٥ من هذا الجدول "أ". وليس في هذه الفقرة ما يمنع الموظف من ممارسة حقوقه بموجب الفقرة ١٤-٥ المذكورة، حتى لو لم يمارس الموظف الحقوق المقررة له بموجب هذه الفقرة ١٤-٤ من هذا الجدول "أ".

٥-١٤ إذا حدث أي خلاف أو نزاع بين طرفي هذا العقد وكان ناشئاً عنه أو متعلقاً به أو بأي اتفاقيات أخرى قد تنتج عنه ولم تجري تسويته باتفاق الطرفين ودياً فيجب إحالته إلى الجهة القضائية المختصة بحل الخلافات (المحكمة الإدارية)، ويكون القرار الذي تصدره هذه الجهة نهائياً وملزماً للطرفين.

٦-١٤ من المتفق عليه بين طرفي هذا العقد بالأصالة عن نفسيهما وعن جميع ذوي الحقوق من بعدهما أن أنظمة المملكة العربية السعودية هي القانون الواجب التطبيق في تفسير وتنفيذ العقد وأية اتفاقيات أخرى قد تنبثق عنه بصرف النظر عن المكان الذي تم فيه إبرامه أو إنجازه.

٧-١٤ الأحكام الخاصة بالعقد تكون قابلة للتطبيق بغض النظر عن استمرار أية مطالبة أو منازعة من الموظف ضد الشركة، إذا كانت خاصة بالعقد أو غيره.

٨-١٤ إذا كان هناك أي شرط في هذا العقد أو أي اتفاقية منبثقة عن هذا العقد قد أسقطت أو حذفت بقوة القانون فإن ذلك ليس له تأثير مطلقاً على القانون الساري المفعول وشروط التسوية المتفق عليها.

#### ١٥- شهادات الزكاة وضريبة القيمة المضافة و التأمينات الإجتماعية ومكتب العمل

١-١٥ يتعهد الموظف بهذا أن يقدم إلى الشركة فور بدء العمل في المملكة العربية السعودية وفي بداية كل سنة هجرية أو فترة مالية واجبة التطبيق بعد ذلك، التالي:

١-١٥-١ شهادة الزكاة المؤقتة أو النهائية الصادرة من الهيئة العامة للزكاة والدخل والتي تؤكد بأن المقاول قد سدد جميع الالتزامات المتعلقة بالزكاة وضريبة الدخل المستحقة عليه خلال السنة أو الفترة السابقة،

١-١٥-٢ شهادة ضريبة القيمة المضافة المؤقتة أو النهائية الصادرة من الهيئة العامة للزكاة والدخل والتي تؤكد بأن المقاول قد سدد جميع الالتزامات المتعلقة بالضريبة المستحقة عليه خلال السنة أو الفترة السابقة، و

١-١٥-٣ شهادة التأمينات الإجتماعية المؤقتة أو النهائية الصادرة من المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية والتي تؤكد بأن المقاول قد سدد جميع الالتزامات المتعلقة بالتأمينات المستحقة عليه خلال السنة أو الفترة السابقة.

٢-١٥ بالرغم من أي نص مخالف وارد في أي مكان آخر من العقد، يوافق الموظف على أن أي مبلغ مستحق الدفع بموجب العقد لن يكون واجب الأداء إلا بعد أن تتسلم الشركة شهادات الزكاة وضريبة الدخل و ضريبة القيمة المضافة والتأمينات الاجتماعية ومع ذلك يجب على الموظف أن يستمر في تأدية وتنفيذ جميع التزاماته بموجب العقد بجد ونشاط ريثما يسلم الشهادات المذكورة إلى الشركة.

- 15.2 Notwithstanding anything contained elsewhere in the CONTRACT to the contrary, EMPLOYER agrees that any amount due under the CONTRACT shall be payable only after such certificates have been received by COMPANY. Pending delivery to COMPANY of such certificates, however, EMPLOYER shall continue to perform diligently and to fulfill all obligations under the CONTRACT.
- 15.3 COMPANY shall also withhold payment of EMPLOYER's last invoice submitted during each applicable fiscal period and of EMPLOYER's final invoice under the CONTRACT until EMPLOYER has presented to COMPANY final certificates for the previous year or financial period from the following Saudi Arabia government agencies:
- 15.3.1 General Authority of Zakat and Tax confirming that EMPLOYER has paid all applicable Zakat, income taxes and VAT.
- 15.3.2 The General Organization for Social Insurance (GOSI) confirming that all obligations by EMPLOYER have been met.
- 15.3.3 \*\* Labor Office confirming that EMPLOYER has completed the final disposition of labor recruited for the contract.

These certificates shall be delivered to:

The Manager  
Controller's Department  
Western Operating Area  
Saudi Electricity Company  
P. O. Box 9299, Jeddah 21413  
Kingdom of Saudi Arabia

**\*\* Not applicable for contracts of a recurring nature.**

#### **16. TAXES and Duties**

- 16.1 Except for the Value Added Tax (VAT) as provided in Paragraph 16.3 below, EMPLOYER, or CONSULTANT, shall pay all taxes, penalties, customs duties, fees, levies, assessments and charges required or levied by the Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the government of any country, or any political subdivision thereof, arising out of or relating to the performance of the WORK, without claim for reimbursement from COMPANY.
- 16.2 Pursuant to pertinent provisions of the Income Tax Law issued under Royal Decree No. M/1 dated 15/1/1425, an income tax will be deducted if the EMPLOYER is considered as a non-resident in the Kingdom of Saudi Arabia (as defined in Article 3 of the Income Tax Law) in accordance with Schedule "C".
- 16.3 **Value Added Tax (VAT)**
- 16.3.1 COMPANY shall bear and pay value added tax (VAT) in accordance with the Saudi Arabia Value Added Tax Law and its Implementing Regulations for WORK items specified in the Pricing Attachment to Schedule "C".
- 16.3.2 CONTRACTOR shall bear and pay Value Added Tax, without claim for reimbursement from COMPANY, in accordance with the Saudi Value



الشركة السعودية للكهرباء  
Saudi Electricity Company  
لعمل باتقان من أجلكم

٣-١٥ للشركة الحق في وقف تسديد فاتورة الموظف الأخيرة التي تقدم خلال الفترة المالية الواجبة التطبيق، كما للشركة الحق في وقف تسديد فاتورة الموظف النهائية التي تقدم بموجب هذا العقد إلى أن يقدم الموظف إلى الشركة الشهادات النهائية الصادرة من:

١-٣-١٦ الهيئة العامة للزكاة والدخل تؤكد بأن الموظف قد قام بتسديد جميع الإلتزامات المتعلقة بالزكاة وضريبة الدخل وضريبة القيمة المضافة.

٢-٣-١٦ المؤسسة العامة للتأمينات الإجتماعية تؤكد بأن الموظف قد قام بتسديد جميع الإلتزامات المستحقة عليه.

٣-٣-١٦ مكتب العمل تؤكد بأن الموظف قد قام بتصفية وضع العمالة التي تم استقدامها على هذا العقد.

لا تنطبق على العقود ذات الطبيعة المستمرة.

ويجب أن تقدم هذه الشهادات إلى:

مدير
إدارة مراقبة الحسابات
منطقة أعمال الغربية
الشركة السعودية للكهرباء
ص. ب ٩٢٩٩ جدة ٢١٤١٣
المملكة العربية السعودية

#### ١٦- الضرائب والرسوم

١-١٦ باستثناء ضريبة القيمة المضافة على النحو المنصوص عليه في الفقرة ٣-١٦ أدناه يجب على الموظف أو موظفيه دفع كافة الضرائب والغرامات والرسوم الجمركية والجبايات والمستحقات والتكاليف المطلوبة أو المستوفاة من قبل حكومة المملكة العربية السعودية أو حكومة أي بلد آخر أو أية هيئة سياسية فيها مما يكون ناجماً عن تنفيذ العمل أو متعلقاً به بدون طلب تعويض من الشركة أو أي رسوم أخرى.

٢-١٦ وفقاً لأحكام نظام ضريبة الدخل الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/١ بتاريخ ١٤٢٥/١/١٥ هـ سوف يتم استقطاع ضريبة على الموظف غير المقيم بالمملكة (وفقاً لمفهوم الإقامة الوارد بالمادة الثالثة من نظام ضريبة الدخل). وذلك طبقاً للجدول "ج".

#### ٣-١٦ ضريبة القيمة المضافة

١-٣-١٦ تتحمل الشركة ضريبة القيمة المضافة وتدفعها وفقاً لنظام ضريبة القيمة المضافة في المملكة العربية السعودية ولائحتها التنفيذية لبنود العمل المحددة في ملحق الأسعار بالجدول "ج".

٢-٣-١٦ يتحمل المقاول ضريبة القيمة المضافة دون المطالبة بالتعويض من الشركة وفقاً لضريبة القيمة المضافة في المملكة العربية السعودية ولائحتها التنفيذية للمواد والمستلزمات المستخدمة في إنجاز العمل.

٣-٣-١٦ لأن تكون الشركة مسؤولة عن ضريبة القيمة المضافة التي تتعلق بأي مشتريات أجراها المقاول أو المقاولين من الباطن أو موردين آخرين.

٤-٣-١٦ يجب على المقاول أن يكون مسؤولاً و في جميع الاوقات عما يلي:

١-٤-٣-١٦ تحديد قيمة و نسبة ضريبة القيمة المضافة والخصومات الضريبية الناشئة عن

Added Tax and its Implementing Regulations for materials and supplies used for implementing the Work.

16.3.3 COMPANY shall not be responsible for VAT that relate to any purchases by CONTRACTOR or SUBCONTRACTORS or its other suppliers.

16.3.4 It shall at all times remain the sole responsibility of the CONTRACTOR to:

16.3.4.1 Assess the VAT rate(s) and tax liability arising out of or in connection with the CONTRACT; and

16.3.4.2 Account for or pay any VAT (and any other tax liability) relating to payments made to the contractor under the contract to the relevant tax authority.

16.4

## **17. FORCE MAJEURE**

17.1 The term "force majeure" as used in the CONTRACT shall mean any act, event, cause or occurrence rendering a Party unable to perform its obligations, which are not within the reasonable control of such Party.

17.2 The Party claiming an inability to perform shall not be liable for any delay or failure in performing its obligations under the CONTRACT due to a force majeure event, provided that no relief shall be granted to the said Party pursuant to this clause "force majeure" to the extent that such failure or delay:

17.2.1 Would have nevertheless been experienced by the claiming Party had the force majeure event not occurred; or

17.2.2 Was caused by the failure of the claiming Party to comply with its obligations to make all responsible efforts to prevent and reduce to a minimum and mitigate the effect of any delay occasioned by any force majeure event, including recourse to alternate sources of services, equipment, and materials.

17.3 If either Party is rendered unable, wholly or in part, by force majeure to perform its obligations under the CONTRACT, it is agreed that performance of such obligations by such Party so far as they are affected by force majeure, shall be excused from the inception of any such inability until it is corrected but for no longer period. The Party claiming an inability to perform shall, immediately after the occurrence of the force majeure event, notify the other Party orally of the nature, date of inception and expected duration of the force majeure and the extent to which it will prevent the Party giving such notice from performing its obligations under the CONTRACT. The Party giving notice shall confirm such notification in writing as soon as practicable. The Party claiming inability to perform shall promptly take all reasonable measures to correct such inability and to mitigate the effects on the other Party. Neither Party shall be liable to the other for damages or losses resulting from Force Majeure.

17.4 The only sufficient proof of the above-mentioned force majeure events as well as their duration shall be a certificate(s) issued by competent authorities.

17.5 Should the WORK be delayed or stopped for more than forty-five (45) consecutive days as a result of force majeure, COMPANY shall either suspend the WORK affected pursuant to Paragraph 11 of this Schedule "A" or terminate the CONTRACT or the portion of the WORK involved pursuant to Paragraph 12 of this Schedule "A". Except for certain costs incurred after the forty-fifth (45th) consecutive day of force majeure event as a result of



العقد أو فيما يتعلق به، و

١٦-٣-٤ احتساب أو دفع ضريبة القيمة المضافة (وأية التزامات ضريبية أخرى) و المتعلقة بالمدفوعات المقدمة للمقاول بموجب العقد إلى الجهة المعنية.

#### ١٧- القوة القاهرة

١٧-١ تعني عبارة "القوة القاهرة" حسب استعمالها في العقد أي فعل أو حادث أو سبب أو وقوع شيء يجعل من المتعذر على أحد الطرفين الوفاء بالتزاماته ويكون خارجاً عن السيطرة المعقولة لذلك الطرف.

١٧-٢ الطرف المطالب بعدم قدرته على الأداء سوف لن يكون مسئولاً عن أي تأخير أو إخفاق في أداء التزاماته بموجب العقد بسبب حدوث "قوة قاهرة"، شريطة أن لا تضمن أي تخفيف للطرف المذكور بمقتضى هذا البند "القوة القاهرة" إلى الحد أن مثل هذا الفشل أو التأخير:

١٧-٢-١ يكون مع ذلك قد ووجهت من قبل الطرف المطالب مدعياً أن "القوة القاهرة" لم تحدث.

١٧-٢-٢ أو كان بسبب فشل الطرف المطالب بالوفاء بالتزاماته لعمل كل الجهود المسنولة لتفادي أو التقليل إلى الحد الأدنى لتأثير أي تأخير حدث بسبب "القوة القاهرة" شاملاً مصادر الخدمات والمعدات والمواد البديلة.

١٧-٣ إذا أصبح أي من الطرفين غير قادر، كلياً أو جزئياً، على الوفاء بالالتزامات المترتبة عليه بموجب العقد بسبب قوة قاهرة فمن المتفق عليه أن يعني ذلك الطرف من تنفيذ الالتزامات بالقدر الذي يتأثر فيه بالقوة القاهرة، وذلك اعتباراً من بداية عدم القدرة على التنفيذ إلى أن يتم تصحيح ذلك دون أن يتجاوز الإعفاء هذه الفترة. وعلى الطرف الذي يدعي عدم القدرة على الأداء أن يبادر بعد وقوع حادث القوة القاهرة مباشرة إلى إشعار الطرف الآخر شفهيًا بطبيعة القوة القاهرة، وتاريخ ابتدائها ومدتها المتوقعة ومدى منعها للطرف الذي أعطي هذا الإشعار من تنفيذ التزاماته بموجب العقد. ويجب على الطرف الذي أعطي الإشعار الشفوي أن يؤيده بإشعار كتابي بأسرع ما يمكن. كما يجب على الطرف الذي يدعي عدم القدرة على الأداء أن يصحح عدم القدرة هذا إلى الحد الذي يمكن فيه تصحيحه ببذل جهد معقول.

١٧-٤ فقط الإثبات الكافي لأحد "القوة القاهرة" المذكورة أعلاه فضلاً عن المدة التي ستستغرقها الشهادات الصادرة عن الجهات المختصة.

١٧-٥ إذا تأخر العمل لأكثر من خمسة وأربعين (٤٥) يوماً متتالياً نتيجة لقوة قاهرة، جاز للشركة في هذه الحالة إما إيقاف العمل المتأثر بالقوة القاهرة وفقاً للفقرة ١١ من هذا الجدول "أ" أو إنهاء هذا العقد أو الجزء المعني من العمل وفقاً للفقرة ١٢ من هذا الجدول "أ". وباستثناء بعض التكاليف المعنية المتكبدة بعد اليوم الخامس والأربعين (٤٥) من الفترة المذكورة نتيجة لإنهاء العمل حسبما هو منصوص عليه صراحة في الفقرات ١١-٢ و ١٢-٢ من هذا الجدول "أ"، لا يكون أي من الطرفين مسئولاً تجاه الآخر عن التكاليف التي يتكبدها الطرف الآخر نتيجة لأي تأخير أو تقصير في الأداء يكون ناشئاً عن قوة قاهرة.

١٧-٦ لن يكون الموظف ملزماً تجاه الشركة كما لن تكون الشركة ملزمة تجاه الموظف فيما يتعلق بأي ضرر أو تلف يصيب الممتلكات وينتج عن أخطار الحرب (سواء كانت معلنة أو غير معلنة) أو العصيان المسلح أو الشغب أو الثورة أو التفاعات النووية أو ما شابه ذلك من صور الأخطار.

suspension or termination of the WORK as specifically provided in Paragraphs 11.1.2 and 12.2 of this Schedule "A", neither Party shall be liable to the other for costs incurred by the other as a result of any delay or failure to perform arising out of force majeure.

- 17.6 EMPLOYER shall have no obligations to COMPANY nor shall COMPANY have any obligation to EMPLOYER with respect to any damage to or loss of property caused by the perils of war (declared or undeclared), insurrection, riot, revolution, nuclear reaction or other like perils.

#### **18. Bank Guarantee**

- 18.1 In the event that the term of the CONTRACT is extended as set forth in the CONTRACT, EMPLOYER agrees to extend accordingly the validity of its Bank Guarantee indicated in the CONTRACT. EMPLOYER further agrees to submit to COMPANY its Bank Guarantee extension within seven (7) calendar days prior to the expiration date of the said Bank Guarantee.
- 18.2 Should EMPLOYER fail to extend the validity of its Bank Guarantee as described in Paragraph 18.1 of this Schedule "A", COMPANY shall draw down the full amount of the Bank Guarantee. After expiration of the CONTRACT, and should COMPANY have drawn down on the Bank Guarantee, then COMPANY shall refund to EMPLOYER that amount of the Bank Guarantee which was drawn down, less that amount which COMPANY, in its full and absolute discretion, deems necessary to retain in order to meet the EMPLOYER's obligations under the CONTRACT.

#### **19. VALIDITY OF COMMERCIAL REGISTRATION**

EMPLOYER shall ensure that its Commercial Registration (CR) or License is valid throughout the entire duration of the CONTRACT and any extension(s) thereof. In the event that its CR or License expires during the term of the CONTRACT and any extension(s) thereof, EMPLOYER shall submit to COMPANY's Contracting Department a copy of its application form or proof for renewal prior to the expiration of its CR or License and shall submit its new or renewed CR or License within forty-five (45) calendar days after the expiration of its previous CR or License. Failure by EMPLOYER to submit such document may cause COMPANY to withhold its invoices until its new or renewed CR or License is submitted to COMPANY.

#### **20. PUBLICITY RELEASES**

- 20-1 CONTRACTOR or SUBCONTRACTOR shall obtain a prior written consent of the COMPANY in the event that CONTRACTOR has the desire to use COMPANY's name or logo, or to publish or attach to it any photographic or other material relating to this Contract, and shall first submit such materials to COMPANY for review.
- 20-2 CONTRACTOR shall not publish or release, any of the materials referred to in paragraph 20.1 above, and shall ensure that its SUBCONTRACTOR doesn't publish or release, any such material without COMPANY's prior written approval.
- 20-3 CONTRACTOR and SUBCONTRACTOR shall ensure that their suppliers and / or agents and / or their employees and / or any representatives and / or agent and others directly or indirectly associated with the performance of the WORK under this CONTRACT are bound by paragraph 20 of this Schedule "A".
- 20-4 CONTRACTOR or SUBCONTRACTOR (in case of obtaining a prior written consent to use COMPANY's name or logo) shall NOT use COMPANY's name



## ١٨- الضمان البنكي

١-١٨ في حالة تمديد العقد حسبما موضح في العقد، يوافق الموظف على تمديد صلاحية الضمان البنكي المشار إليه في العقد وتقديم التمديد للشركة خلال سبعة (٧) أيام قبل انتهاء صلاحية الضمان البنكي المشار إليه.

٢-١٨ في حالة عجز الموظف عن تمديد صلاحية ضمانه البنكي حسبما هو مبين في الفقرة ١-١٨ من هذا الجدول "أ"، ستقوم الشركة بمصادرة كامل قيمة هذا الضمان. وفي حالة قيام الشركة بمصادرة قيمة الضمان البنكي، فإنها سترد للموظف، بعد انتهاء العقد القيمة التي سحبتها بعد أن تستقي منها القيمة التي ترى حسب تقديرها المطلق أن من الضروري الاحتفاظ بها من أجل الوفاء بالتزامات الموظف بموجب العقد.

## ١٩- صلاحية السجل التجاري

يجب على الموظف أن يتأكد من أن سجله التجاري أو ترخيصه ساري المفعول طوال مدة هذا العقد أو أي تمديد أو تمديدات له في حالة إنهاء صلاحية سجله التجاري أو ترخيصه خلال مدة هذا العقد أو أي تمديد أو تمديدات له، يجب على الموظف أن يزود إدارة العقود بالشركة بنسخة من طلب التجديد أو أي إثبات يفيد قيامه بطلب للتجديد وذلك قبل إنهاء صلاحية السجل أو الترخيص، كما يجب عليه أن يقدم سجله التجاري أو ترخيصه الجديد أو المجدد خلال خمسة وأربعين (٤٥) يوماً تقويمياً من إنهاء صلاحية السجل التجاري أو الترخيص السابق. في حالة فشل الموظف في تقديم المستندات المطلوبة يجوز للشركة احتجاز مستخلصاته حتى يقوم بتقديم سجله التجاري أو ترخيصه الجديد أو المجدد للشركة.

## ٢٠- نشرات الدعاية

١-٢٠ يجب على المقاول أو المقاول من الباطن أن يحصل على موافقة خطية مسبقة من قبل الشركة في حالة رغبته في استخدام اسمها أو شعارها، أو نشره صور فوتوغرافية أو أي مواد تتعلق بهذا العقد أو ترتبط به، كما يجب عليه أن يعرض هذه المواد أولاً على الشركة لمراجعتها.

٢-٢٠ يلتزم المقاول بعدم نشر أو أن يأذن بنشر أي من تلك المواد المشار إليها في الفقرة ١-٢٠ من هذا الجدول، وعليه أن يلتزم بعدم قيام مقاوليه من الباطن بنشر أو الإذن بنشر تلك المواد دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الشركة بذلك.

٣-٢٠ يضمن المقاول والمقاول من الباطن بأن مورديه و/أو وكلاءه و/أو موظفيه و/أو أي ممثلين عنه و/أو استشاريين مستقلين، وغيرهم المرتبطين شكل مباشر أو غير مباشر بتنفيذ العمل بموجب العقد ملتزمين بالفقرة ٢٠ من هذا الجدول.

٤-٢٠ يلتزم المقاول أو المقاول من الباطن (في حالة الحصول على موافقة خطية مسبقة من الشركة على استخدام اسمها أو شعارها) بعدم استخدام اسم أو شعار الشركة في أي أعمال أخرى، واستخدامها فقط من أجل تنفيذ هذا العقد.

٥-٢٠ يعتبر المقاول مسؤولاً عن تصرفاته وتصرفات مقاوليه من الباطن و/أو

or logo in any other works, and shall use it only for the execution of this Contract.

- 20-5 CONTRACTOR shall be liable for its own and its SUBCONTRACTOR's acts and / or suppliers and / or agents and / or its employees and / or any representatives and / or agents, and others directly or indirectly associated with the implementation of WORK with regards of misuse of COMPANY's name or logo. CONTRACTOR shall abide by this Contract, and shall indemnify and hold COMPANY harmless from all claims, suites, costs, losses, fees, and damages incurred as a result of misuse of its name or logo.

**21. CONTRACT LANGUAGE**

If there is any discrepancy between the CONTRACT Arabic Text and English Text, the Arabic Text shall prevail.

**22. GENERAL PROVISIONS**

The CONTRACT supersedes all previous agreements, correspondence, understandings and representations between the Parties concerning the WORK, and constitutes their entire agreement concerning the WORK to be performed hereunder. No promise, agreement, understanding, representation or modification to the CONTRACT shall be of any force or effect between the Parties, unless set forth or provided for in the CONTRACT or an AMENDMENT.

**23. Penalty for Failure to commit to Local Content plan**

If CONTRACTOR fails to commit to Local Content Measurement Template, COMPANY shall impose penalties according to Appendix I of Schedule "A" (Terms and Conditions of Local Content).

**24. SPECIAL TERMS AND CONDITIONS**

Should the Special Terms and Conditions set forth below conflict with any other terms or conditions of the CONTRACT, the Special Terms and Conditions contained herein shall prevail:

***End of Schedule "A"***





الشركة السعودية للكهرباء  
Saudi Electricity Company  
لعمل بإنفاق من أجلهم

مورديه و/أو وكلاءه و/أو موظفيه و/أو أي ممثلين عنه و/أو استشاريين مستقلين، وغيرهم المرتبطين شكل مباشر أو غير مباشر بتنفيذ العمل فيما يتعلق بإساءة استخدام اسم أو شعار الشركة، ويلتزم بموجب هذا العقد بتعويض وحماية الشركة من جميع الدعاوى والقضايا والتكاليف والخسائر والرسوم والمطالبات والأضرار التي تتعرض لها الشركة أو تتكبدها نتيجة لأساءة استخدام أسماها أو شعارها.

#### ٢١- لغة العقد

في حالة وجود اختلاف بين نص العقد باللغة العربية ونصه باللغة الإنجليزية فإن النص باللغة العربية يعتمد في تفسيره.

#### ٢٢- أحكام عامة

يحل هذا العقد محل جميع الاتفاقيات والمراسلات والمفاهيم السابقة بين الطرفين بشأن العمل، كما يشكل كامل ما تم الاتفاق عليه بينهما فيما يتعلق بالعمل المطلوب تنفيذه بموجب العقد. ولا يكون لأي وعد أو اتفاق أو بيان أو تعديل لهذا العقد أي أثر أو مفعول بين الطرفين ما لم يرد أو ينص عليه في العقد أو في طلب التعديل.

#### ٢٣- الغرامات في حال عدم الالتزام بنموذج قياس المحتوى المحلي

في حالة عدم التزام المقاول بنموذج قياس المحتوى المحلي، تقوم الشركة بفرض غرامات مالية وفقاً للملحق رقم ١ للجدول "أ" (شروط وأحكام المحتوى المحلي).

#### ٢٤- أحكام وشروط خاصة

إذا تعارضت الأحكام والشروط المبينة أدناه مع أية أحكام أو شروط واردة في جدول آخر من هذا العقد فيؤخذ بالأحكام والشروط الخاصة المبينة في هذا الجدول.

نهاية الجدول "أ"

## 24. SPECIAL TERMS AND CONDITIONS

Should the Special Terms and Conditions set forth below conflict with any other terms or conditions of this CONTRACT, the special terms and conditions contained herein shall prevail:

24.1 Add the following Paragraph 2.9, under Paragraph 2” **CONTRACTOR General Obligations**”:

2.9 **Appoint CONTRACTOR Administrator and Accounts Coordinator:**

At no additional cost to COMPANY, CONTRACTOR shall appoint the following Personnel(s) for the whole duration of the CONTRACT:

2.9.1 **Contract Administrator:** shall be responsible for CONTRACT administration including but not limited to:

- a. Prepares proposals on COMPANY’s SERVICE ORDER’s Invitation For Proposals (IFP) and ensure that qualification of proposed candidate(s) are in accordance with the minimum requirements as specified under Appendix I, Schedule ‘B’ of this CONTRACT.
- b. Liaise with authorized COMPANY REPRESENTATIVES on all matters pertaining to propose candidates; mobilization status of selected candidates; accreditation process of selected candidates into any professional organization as required.
- c. Must have comprehensive knowledge and understanding of all terms and conditions of the CONTRACT and ensure compliance thereto. Provides assistance to CONTRACTOR’s Accounts Coordinator in process of invoices among other related matters.
- d. Must be familiar with COMPANY’s applicable guidelines and procedures.
- e. Must be responsible for processing, maintenance and monitoring of COMPANY ID’s issued to CONTRACTOR’s personnel. Must ensure that COMPANY ID’s are renewed prior to expiration date and should not deduct the penalty imposed by COMPANY for any delay in renewal to CONTRACTOR’s personnel.
- f. Cooperate with COMPANY REPRESENTATIVE in providing information, data and ad hoc report relevant to

this CONTRACT as requested from time to time by the COMPANY.

2.9.2 **Accounts Coordinator** – shall be responsible for, and including but not limited to:

- a. Preparation of Invoices with complete necessary supporting documents in accordance with COMPANY's accounting requirements.
- b. Must have sufficient knowledge of COMPANY's Code of Accounts, Invoice processing through SAP system.
- c. Coordinate with CONTRACTOR's Contract Administrator on as required basis.

2.9.3 CONTRACTOR can appoint one or More Individuals to act as Contract Administrator and Accounts Coordinator.

## 24.2 **CONTRACTOR Personnel**

24.2.1 CONTRACTOR shall not employ temporary or agency personnel in the WORK without COMPANY's prior approval.

24.2.2 All CONTRACTOR's personnel shall be able to speak, read and write English and be able to read and interpret drawings and specifications. All reports and written communications are to be in English.

## 24.3 **Cyber Security**

24.3.1 CONTRACTOR shall apply latest Cyber Security standards when uploading COMPANY's files and engineering designs on the Internet.

24.3.2 CONTRACTOR shall maintain all data related to COMPANY and its sensitive infrastructure projects by implementing COMPANY's information security requirements. CONTRACTOR shall be fully responsible for any leakage of such information and data.

24.3.3 CONTRACTOR shall comply with all the regulations, directives, guidance and instructions issued by the Kingdom and royal decrees related to Cyber Security.

24.3.4 CONTRACTOR shall not offer employment to any person who was an employee of COMPANY

*End of Schedule "A"*